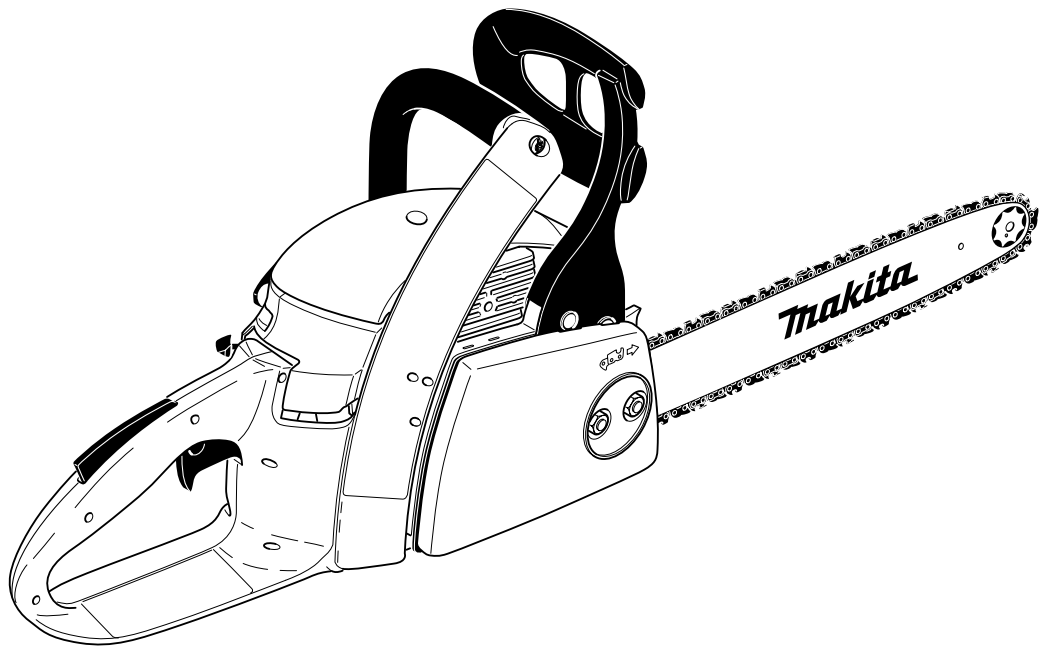




# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



MP04



**DCS34**  
**DCS4610**



**Внимание:**

Прежде чем приступить к работе, внимательно изучите инструкцию!  
Строго соблюдайте правила техники безопасности!

## Благодарим за доверие!

Мы поздравляем Вас с покупкой цепной пилы с двигателем внутреннего сгорания "MAKITA" и убеждены, что Вы будете довольны этой современной машиной.

Модели DCS34, DCS4610 представляют собой наиболее удобные в пользовании и прочные моторные пилы с новым дизайном.

Автоматическая смазка цепи, и не требующее обслуживания электронное зажигание обеспечивают бесперебойное обслуживание, а берегущая руки противовибрационная система, эргономические рукоятки и регуляторы делают работу более легкой, более безопасной и менее изнурительной для пользователя.

DCS34, DCS4610 оснащены новейшим приспособлением безопасности и отвечают всем международным стандартам. Сюда входят: ограждения для рук на обеих рукоятках, зажимная блокировка рычага дроссельной заслонки, защелка цепи, безопасная режущая цепь и тормоз цепи. Тормоз цепи наряду с ручным включением включается также инерционно, автоматически в случае отбрасывания.

В инструменте реализованы следующие авторские свидетельства: DE 19722629.

Чтобы гарантировать постоянное оптимальное функционирование и готовность к работе Вашей новой моторной пилы и обеспечить индивидуальную безопасность, мы просим Вас о следующем:



**Перед первым запуском внимательно прочитайте настоящую инструкцию по обслуживанию и строго соблюдайте все меры предосторожности! Их несоблюдение может привести к опасным для жизни ранениям!**

Пилы бензомоторные производства Долмар ГмБХ (DOLMAR GmbH) соответствуют требованиям нормативных документов: ГОСТ Р 50060-92, ГОСТ ИСО 6533-95, ГОСТ ИСО 6534-95, ГОСТ ИСО 7915-95, ГОСТ 12.1.005-88. Сертификат соответствия № РОСС DE.MP04. В00814, срок действия до 22.02.2005, выданный органом по сертификации РОСС RU.0001.11MP04 некоммерческой организацией «Фонд поддержки потребителей» ОС «МАДИ-СЕРТ» 125829, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.64, т.155-0851, 155-0445

## Содержание

Страница

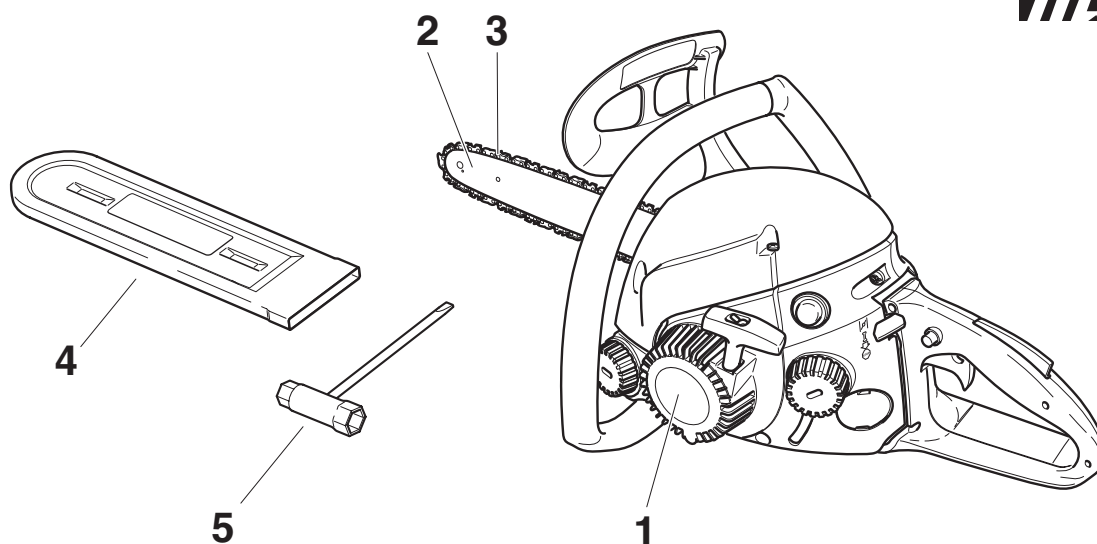
Соответствие стандартам .....	2
Упаковка .....	2
Комплект поставки .....	3
Символы .....	3
<b>ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
Общие указания .....	4
Средства индивидуальной защиты .....	4
Топливо/заправка .....	5
Запуск .....	5
Отбрасывание пилы .....	6
Поведение во время работы и методы работы .....	6-7
Транспортировка и хранение .....	8
Обслуживание .....	8
Первая помощь .....	8
<b>Технические данные</b> .....	9
<b>Наименование компонентов</b> .....	9
<b>ЗАПУСК</b>	
Установка шины цепи и пильной цепи .....	10-11
Натяжение пильной цепи .....	11
Тормоз пильной цепи .....	12
Топливо .....	13-14
Заправка топливом .....	14
Проверка смазки цепи .....	15
Запуск двигателя .....	16
Запуск холодного двигателя .....	16
Запуск горячего двигателя .....	16
Остановка двигателя .....	16
Проверка тормоза цепи .....	17
<b>Регулировка холостого хода</b> .....	17
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
Заточка пильной цепи .....	18-19
Очистка ленты тормоза пилы и внутренней поверхности тормозной крышки .....	20
Очистка шины пилы, смазка звездочки .....	20
Замена пильной цепи .....	21
Замена всасывающей головки .....	21
Очистка воздушного аильтра .....	21
Замена запальной свечи .....	22
Проверка запальной искры .....	22
Повседневный уход .....	23
<b>Обслуживание, запасные части и гарантия</b> .....	23-24
<b>Выявление неисправностей</b> .....	24
<b>Выписка из перечня запасных частей</b> .....	25
Аксессуары .....	25

## Упаковка

Для предотвращения повреждений при транспортировке пила фирмы "MAKITA" упакована в картон.

Картон упаковки является натуральным сырьем, пригодным для переработки (как макулатура) и для повторного использования.





1. Цепная пила
2. Полотно пилы
3. Режущая цепь
4. Предохранительное ограждение цепи
5. Универсальный ключ
6. Инструкция по обслуживанию (не показана)

В случае отсутствия в поставке одного из указанных здесь элементов просим обращаться к Вашему продавцу.

### Символы

Вы встретите эти символы на инструменте и в инструкции по эксплуатации:

	Читайте инструкцию по эксплуатации и выполняйте указания по технике безопасности!		Остановка двигателя!
	Соблюдайте осторожность и будьте особенно внимательны!		Запуск двигателя
	Запрещено!		Отбрасывание!
	Следует использовать каску, очки и средства защиты слуха!		Тормоз пильной цепи
	Надеть защитные рукавицы!		Топливная смесь
	Не курить!		Масло для цепи
	Не пользоваться открытым огнем!		Первая помощь
	Комбинированный переключатель Старт/Стоп (I/O), воздушная заслонка		Переработка
	Направление движения цепи		СЕ знак соответствия

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Использование по назначению

### Моторные пилы

Моторную пилу допускается использовать только для пилки древесины вне помещений. В зависимости от класса моторные пилы пригодны для следующих применений:

- **средний и профессиональный классы:** для распила тонкой, средней и толстой древесины, валки деревьев, обрезки сучьев, укорочения длины стволов, выборочной очистки в лесу,
- **любительский класс:** для распила тонкой древесины, ухода за фруктовыми деревьями, валки деревьев, обрезки сучьев, укорочения длины стволов.

### Не разрешается работать с пилой:

лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией по эксплуатации, детям, подросткам, а также лицам, находящимся под действием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

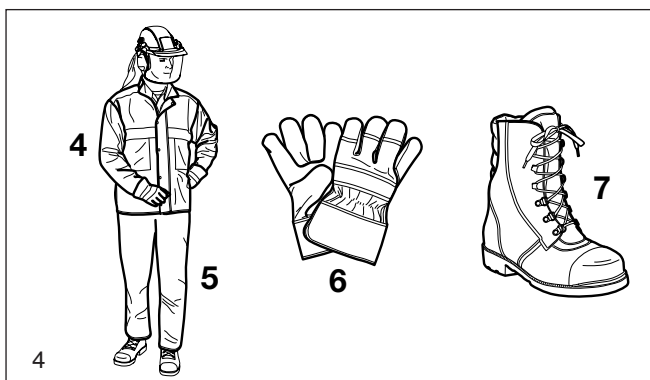
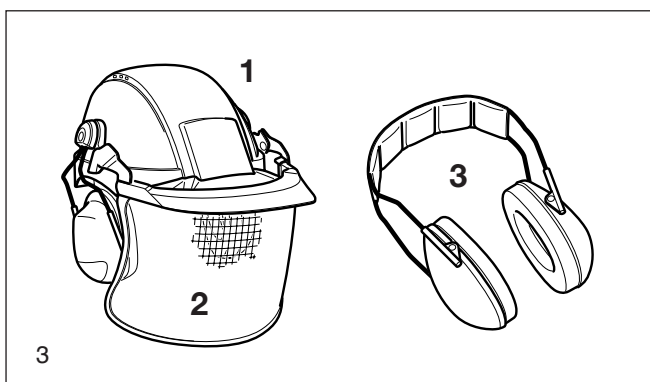
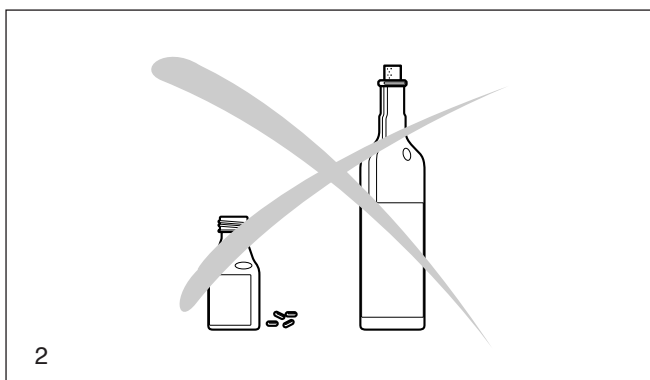
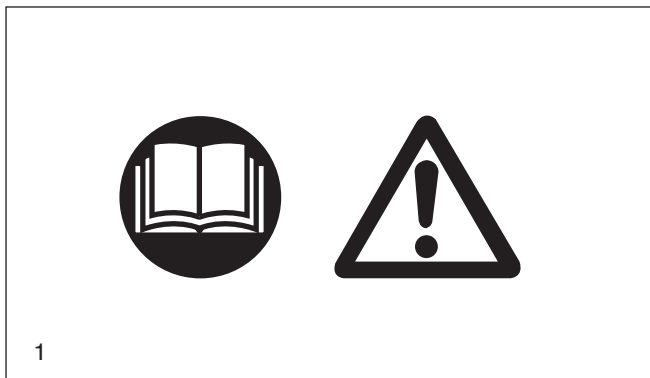
### Общие указания

- Для обеспечения безопасности при пользовании пилой оператор должен внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации. Недостаточно информированный оператор подвергает опасности, как себя, так и окружающих.
- Пилы с двигателем внутреннего сгорания рекомендуются передавать для работы только лицам, имеющим опыт пользования такими пилами. При передаче следует приложить к пиле также инструкцию по обслуживанию.
- Тех, кто впервые приступает к пользованию цепной пилой, продавец должен ознакомить с методами обращения с этим типом пилы, или же они должны пройти государственные курсы обучения обслуживанию цепных пил с двигателем внутреннего сгорания.
- Нельзя обслуживать пилу лицам моложе 18 лет. Исключение составляют молодые люди старше 16 лет, учащиеся данной профессии под надзором специалистов.
- Работа цепной пилой требует большой осторожности.
- Работу следует выполнять только в нормальном физическом состоянии. Кроме того, усталость приводит к снижению внимания. Особенно бдительным при пользовании пилой надо быть в конце работы. Все рабочие операции следует выполнять спокойно и осознанно. Оператор несет ответственность за безопасность посторонних лиц.
- Никогда не работайте после употребления алкоголя, наркотиков или приема медикаментов.
- При работе возле легковоспламеняющихся растений, а также в сухой период следует иметь на рабочем месте огнетушитель (во избежание опасности лесного пожара).

### Средства индивидуальной защиты

- Для защиты от травм головы, глаз, рук, ног, а также для охраны слуха следует обязательно применять описанное ниже защитное оборудование и средства индивидуальной защиты.
- Одежда должна соответствовать телу, то есть должна плотно прилегать к телу, но не сковывать движений. Не следует носить никаких украшений или одежды, которые могли бы зацепиться за кусты или ветки. Убирайте длинные волосы.
- На всех лесных работах следует носить защитную каску (1), охраняющую от падающих веток. Следует регулярно проверять, не повреждена ли каска, и не реже чем раз в 5 лет заменять ее. Следует пользоваться только сертифицированными защитными касками.
- Защитная маска для лица (2), смонтированная на каске (возможно с защитными очками), задерживает щепки и опилки. Во избежание травмирования или поражения глаз следует во время работы пилой всегда пользоваться средствами защиты глаз или лица.
- Для защиты от поражения слуха следует носить индивидуальные средства защиты от шума (наушники (3), заглушающие вкладыши и т.д.). Анализ полосы частот шума производится по запросу.

- Защитная куртка для лесных работ (4) имеет плечи, выделенные охранной краской, она удобна для ношения и стирки
- Специальные защитные брюки (5) имеют 22 слоя нейлоновой ткани и охраняют ноги от травмирования пилой. Пользование ими настоятельно рекомендуется.
- Защитные рукавицы (6) из крепкой кожи относятся к обязательной оснастке работающих и их следует постоянно надевать для работ с использованием цепной пилы с двигателем внутреннего сгорания.
- На работах с использованием цепной пилы следует носить защитную обувь (7) с высокими голенищами или без них, шершавой подошвой и стальными носками. Такая обувь защищает от травм, связанных с перерезанием, а также обеспечивает устойчивое положение работника.

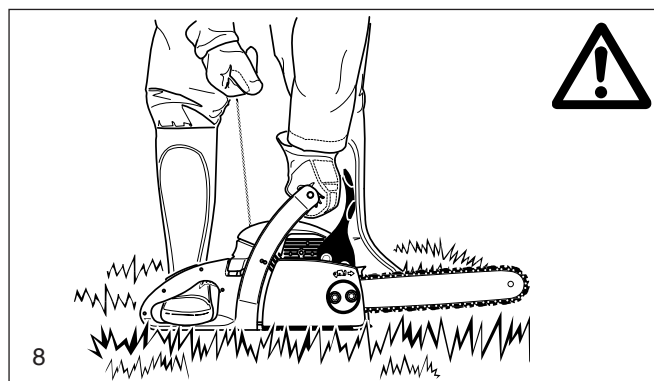
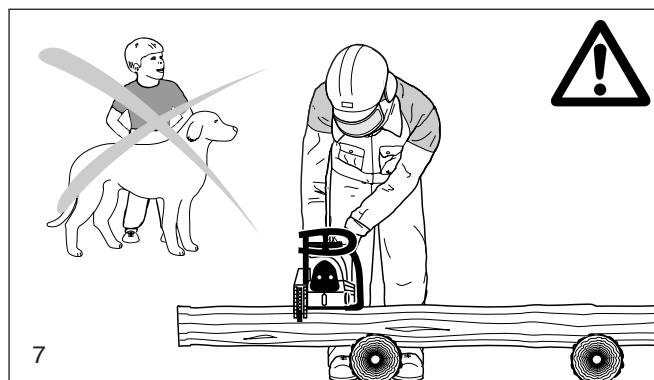
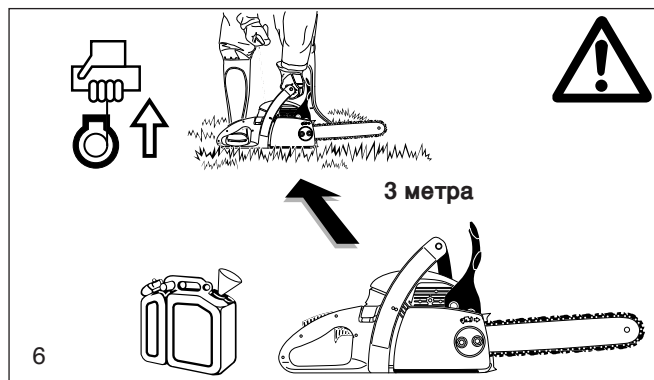


## Топливо/Заправка

- Перед заправкой следует выключить двигатель.
- Курение и пользование открытым огнем категорически запрещается (5).
- Перед заправкой следует охладить пилу.
- Топливо может содержать субстанции, напоминающие растворители. Глаза и кожу следует защищать от контакта с продуктами, производимыми на основе минеральных масел. Во время заправки следует надевать перчатки. Необходимо часто менять и проветривать спецодежду. Следует избегать вдыхания паров топлива. Вдыхание паров горючего может привести к заболеваниям.
- Нельзя проливать топливо и масло для смазки цепи. При пролипании топлива или масла для смазки цепи следует немедленно очистить пилу. Не следует допускать контакта одежды с топливом. В случае попадания топлива на одежду, следует немедленно переодеться.
- В целях охраны окружающей среды следует обращать внимание на то, чтобы ни топливо, ни масло для смазки цепи не попадало на почву. Следует использовать соответствующие подкладки.
- Не производить заправку в закрытых помещениях. Пары топлива собираются у пола (взрывоопасно).
- Горловины емкостей для топлива и масла следует плотно закрывать.
- Перед включением пилы следует отойти с пилой от места заправки (как минимум на 3 м) (6).
- Нельзя хранить топливо неограниченное время. Следует покупать только такое количество топлива, которое должно быть использовано по плану.
- Как топливо, так и масло для смазки цепи следует транспортировать и хранить только в предназначенных для этого и соответственным образом обозначенных канистрах. Следует надежно предотвратить доступ детей к этим веществам.

## Запуск

- **Не работать в одиночестве, на всякий случай кто-то должен находиться поблизости** (в пределах слышимости).
- Цепную пилу с двигателем внутреннего сгорания нельзя использовать вблизи мест проживания людей. Следует убедиться, что в зоне пользования пилой нет посторонних. Следует также предотвратить доступ животных (7).
- **Перед запуском пилы следует проверить безупречность ее работы и исправность состояния.** Следует обратить особое внимание на следующее: действие тормоза цепи, правильность заточки цепи и ее натяжение, надежность крепления крышки тормоза, плавность работы рычага газа и блокировку этого рычага. Следует проверить, чисты ли и сухи ли рукоятки с точки зрения гигиены труда и техники безопасности, а также правильность работы выключателя СТАРТ/СТОП.
- Запускать пилу следует только после полной сборки и проверки. Использование полностью укомплектованным инструментом должно стать правилом.
- Перед запуском оператор должен принять устойчивое положение.
- Пилу следует запускать только в предусмотренном инструкцией по обслуживанию порядке (8). Иной способ запуска недопустим.
- При запуске следует обеспечить пиле надежную опору и крепко ее удерживать. Как полотно цепи, так и сама цепь не должны ни к чему прикасаться.
- **Во время работы пилу следует держать обеими руками:** правой рукой за заднюю рукоятку, а левой за дуговую. Рукоятки следует охватывать уверенным хватом ладони и большого пальца.
- **ВНИМАНИЕ: После отпущения рычага газа режущая цепь движется еще некоторое время** (эффект инерции).
- Следует постоянно обращать внимание на устойчивое положение.
- Пилу следует держать таким образом, чтобы не вдыхать выхлопных газов. Не работать в закрытых помещениях (опасность отравления).
- **В случае замеченных перебоев в работе пилы ее следует немедленно выключить.**
- **Перед проверкой натяжения режущей цепи для ее натяжения, замены или устранения неисправностей следует выключить двигатель** (9).
- Если режущая часть пилы наткнется на камень, гвоздь или подобные твердые предметы, следует немедленно выключить двигатель и проверить устройство.
- Во время перерывов в работе (9) пилу следует выключить и расположить так, чтобы она не угрожала чьей-либо безопасности.
- Не кладите сильно нагретую пилу на сухую траву или легковоспламеняющиеся предметы. Глушитель выхлопных газов является источником очень высокой температуры (опасность пожара).
- **ВНИМАНИЕ:** Масло, капаящее с режущей цепи и полотна после выключения пилы, загрязняет окружающую среду, поэтому следует использовать соответствующую подкладку.



## Отбрасывание пилы

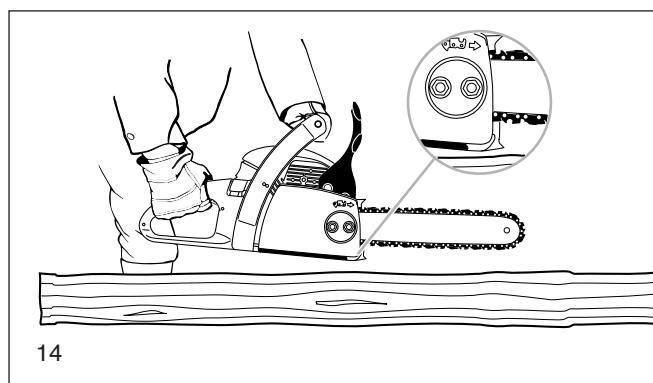
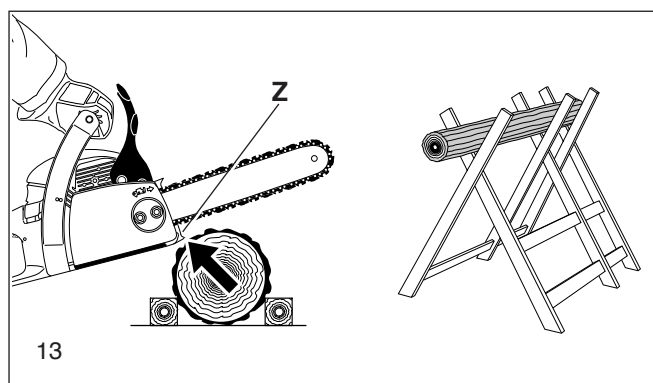
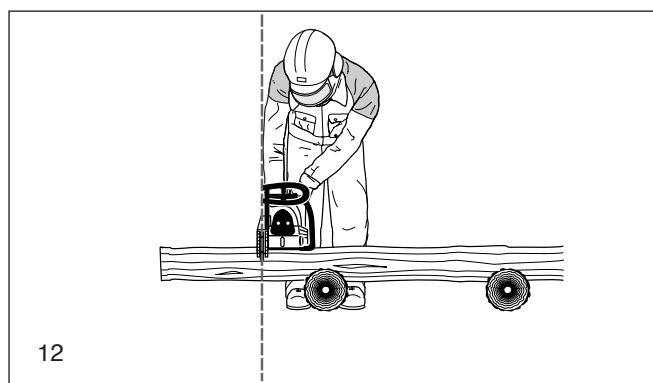
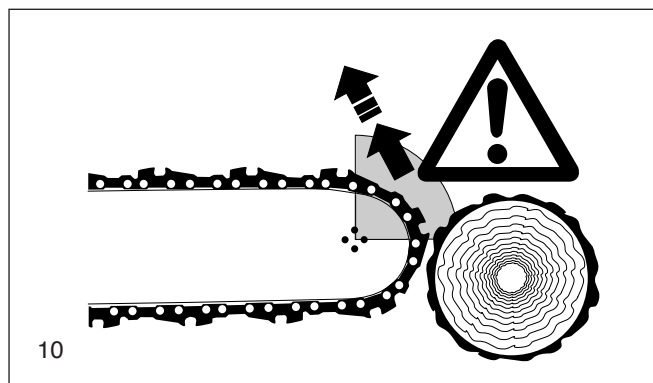
- При работе цепной пилой может наблюдаться явление отбрасывания пилы.
- Это может произойти при неосторожном прикосновении верхней частью конца полотна к дереву или другому твердому предмету (10).
- В этом случае наступит неконтролируемое отбрасывание пилы с большой силой в сторону оператора. **Опасность травмирования!**

**Чтобы этого избежать, следует соблюдать следующие указания:**

- Запиливание (прямое запиливание дерева остриём пилы) должно выполняться только специально обученным работником!
- Всегда следите за положением конца полотна режущей цепи. Соблюдайте осторожность при продолжении начатых перепилков.
- Пиление начинайте работающей пилой.
- Следует всегда правильно заточивать режущую цепь. Необходимо при этом обращать внимание на правильную высоту ограничителя глубины.
- Не перерезать несколько веток одновременно. При обрезании сучьев нужно следить за тем, чтобы не касаться пилой других ветвей.
- При пилении следует обращать внимание на близко прилегающие стволы.

## Поведение во время работы / Методы работы

- Работать следует только при хорошей видимости и хорошем освещении. Особое внимание необходимо соблюдать при мокрой почве, гололеде и снеге (опасность поскользнуться). Свеже, ошкуренное дерево (кора) представляет собой повышенную опасность соскальзывания.
- Нельзя работать на неустойчивом основании. Следует обращать внимание на предметы, которые могут помешать в работе, и о которые можно споткнуться. Все время необходимо следить за сохранением устойчивого положения.
- Никогда не следует пилить выше уровня плеч (11).
- Никогда не пилите, стоя на лестнице (11).
- Никогда не влезать на дерево для проведения работ с помощью моторной пилы.
- Не работать в излишне наклонном положении.
- Пилу следует вести таким образом, чтобы никакая часть тела не находилась на продолжении захвата режущей цепи (12).
- Пилу следует использовать исключительно для пиления деревьев.
- Не касаться движущейся пильной цепью почвы.
- Нельзя использовать пилу для обстругивания и выбирания пазов в древесине.
- Участок пиления необходимо очистить от посторонних тел, таких как песок, камни, гвозди и т.п. Посторонние предметы могут повредить пилу или стать причиной ее отбрасывания.
- При пилении кругляков следует использовать устойчивую подставку (по возможности козлы, 13). Нельзя, чтобы другой человек или сам оператор придерживал часть дерева.
- Круглые элементы дерева следует укрепить так, чтобы они не могли вращаться во время резки.
- **При валке деревьев или поперечном пилении обязательно следует зацепить пилу при помощи когтевого зацепления (13, Z).**
- Перед каждым **поперечным** пилением следует надежно установить когтевое зацепление и только после этого начать пиление дерева работающей пилой. При этом пила направляется за заднюю рукоять вверх, а за дуговую рукоять ведется вокруг когтевого зацепления как вокруг центра вращения. Возобновление пиления производится легким нажатием на дуговую рукоятку. Пилу следует при этом слегка возвратить. Погрузить глубже когтевое зацепление и вновь поднять заднюю рукоять.
- **Рабочие операции, состоящие из распиливания строевого леса или продольного пиления, могут выполнять только специально обученные лица** (повышенная опасность отбрасывания).
- **Продольное резание** (14) следует выполнять под возможно малым углом. Следует при этом поступать особенно осторожно, так как нет возможности использования когтевого зацепления.
- При изъятии режущей части из пропила цепь должна быть в движении.
- При выполнении большого количества пиления, следует между отдельными операциями замедлять скорость пиления рычажком газа.



- Следует соблюдать осторожность при пилении расщепленных кусков. Части отрезанного дерева могут быть захвачены цепью (опасность травмы).
- В случае заклинивания цепи при резании верхней стороной полотна, пила может быть отброшена в направлении оператора. С учетом этого следует по возможности пилить нижней стороной полотна, чтобы в случае заклинивания цепи пила отбрасывалась от оператора в сторону перерезаемого дерева (15).
- Древесину, в которой возникают напряжения (16), следует всегда надпиливать сначала со стороны сжимающего напряжения (А). Только после этого ее следует перерезать со стороны напряжения растягивающего (В). Это позволит избежать опасного заклинивания полотна.

#### ОСТОРОЖНО:

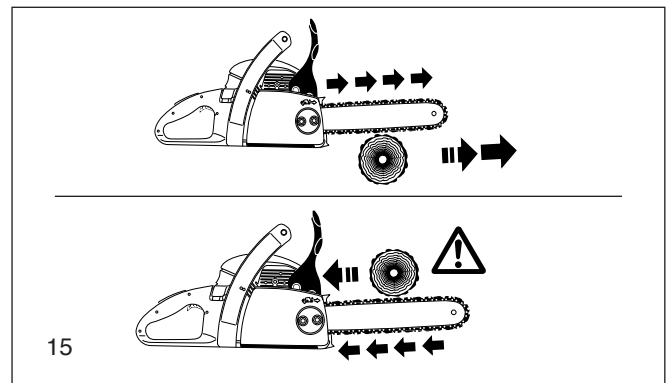
**Валку и обрезание сучьев деревьев, а также работу на буреломах могут выполнять только специально обученные лица. Высокая травмоопасность!**

- При обрезании сучьев пилу следует по возможности опирать о ствол. Нельзя при этом пилить концом полотна режущей цепи (опасность отбрасывания).
- Следует обращать особое внимание на ветви, находящиеся в состоянии натяжения. Свободно висящие ветви не следует перерезать снизу.
- Нельзя выполнять обрезание сучьев, стоя на стволе.
- **Работу по пилению деревьев можно начинать, только убедившись, что:**
  - а) в зоне валки (падения деревьев) нет посторонних;
  - б) есть достаточно места для отхода каждого из работающих на валке (путь отхода должен проходить под углом 45° к оси падения со стороны выполняемого надпила).
  - в) вокруг ствола дерева убраны все посторонние тела, заросли и ветки. Следует следить за устойчивым положением при пилении (опасность падения).
  - г) Каждое последующее рабочее место должно находиться на расстоянии как минимум 2,5 расстояний, равного высоте поваленного дерева (17). Перед валкой следует проверить направление падения перепиленного дерева и убедиться, что в данной зоне нет ни людей, ни предметов.

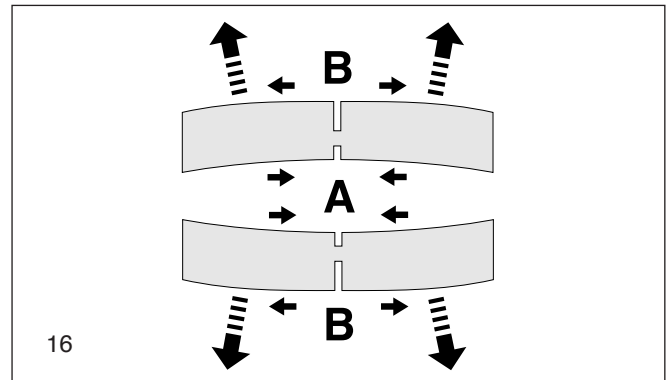
#### Оценка дерева:

Направление склона наличие отдельных или сухих веток высота дерева естественный свес не является ли дерево трухлявым?

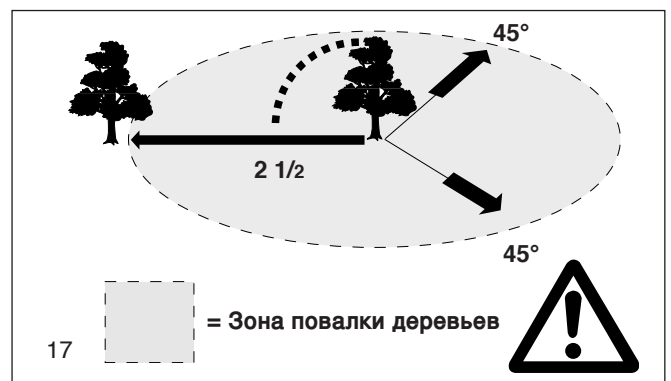
- Следует обратить внимание на скорость и направление ветра. При сильных порывах ветра следует отказаться от валки.
- **Обрезка корней у основания:** Следует начинать от наибольшего корня. Сначала следует произвести вертикальный надпил, потом горизонтальный.
- **Выполнение подрезающего надпила (18, А):** Подрезающий надпил задает дереву направление падения. Он выполняется под прямым углом к направлению падения дерева на глубину от 1/3 до 1/5 толщины ствола. Надпил следует выполнять как можно ближе к земле.
- Возможные поправки следует производить на всю высоту надпила.
- **Отсекающий надпил (19, В)** производится выше основания клина подрезающего надпила (D). Необходимо выполнять его строго горизонтально. Между отрезающим и подрезающим надпилами должно оставаться около 1/10 диаметра ствола в качестве недопила.
- **Материал между двумя надпилами (С)** выполняет функцию шарнира. Ни в коем случае нельзя его перепиливать, так как в этом случае падение дерева было бы неконтролируемое. Следует в соответствующий момент установить клинья.
- Отрезающий надпил может быть застрахован только клиньями из пластмассы или алюминия. Запрещается использовать железные клинья. Если цепь столкнется с железным клином, может произойти серьезное повреждение или порвется цепь.
- При валке следует находиться сбоку от падающего ствола.
- При отходе после выполнения отрезающего надпила следует обращать внимание на падающие ветки.
- При работе на склоне оператор должен находиться выше или сбоку от обрабатываемого ствола, в зависимости от лежащего дерева.
- Следует остерегаться скатывающихся стволов.



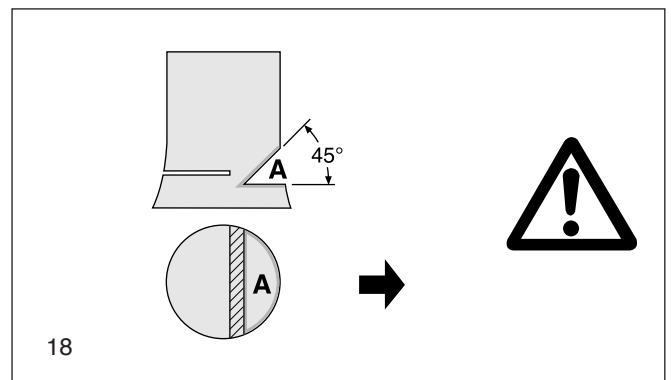
15



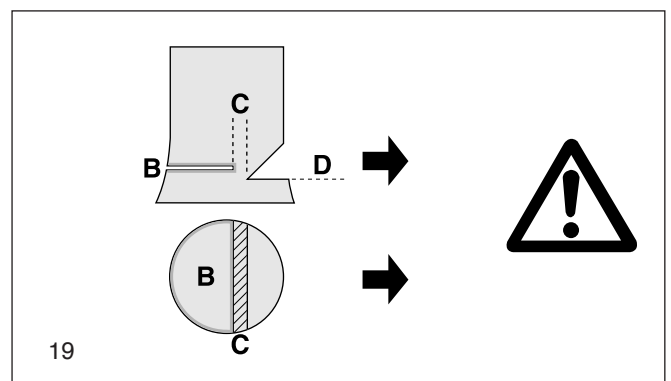
16



17



18



19

## Транспортировка и хранение

- При переноске пилы или смене рабочего места следует выключить пилу и поставить на тормоз пильную цепь, чтобы исключить случайный запуск.
- Никогда не переносить и не транспортировать цепную пилу при работающей цепи.
- При транспортировке на большое расстояние следует надеть на режущую часть пилы футляр.
- При переноске пилу следует держать за дуговой рычаг, направив шину назад (20). Избегайте касания выхлопной трубы (опасность ожога).
- При транспортировке на автомобиле следует обращать внимание на устойчивое положение, не допускающее проливания топлива или масла.
- Пилу следует хранить в сухом помещении. Нельзя хранить ее на открытом воздухе. Держите в недоступном для детей месте.
- При длительном хранении или пересылке пилы следует полностью опорожнить топливный и масляный баки.

## Обслуживание

- При всех операциях по техническому обслуживанию следует выключить двигатель (21) и снять со свечи наконечник провода высокого напряжения.
- Перед каждым началом работы следует проверить исправность цепной пилы, особенно действие тормоза режущей цепи. Следует обратить особое внимание на соответствующие правилам заточку и натяжение режущей цепи (22).
- Пилу следует эксплуатировать при минимальном выбросе выхлопных газов и наименьшем уровне шума. С этой целью следует обращать внимание на правильную регулировку карбюратора.
- Регулярно очищайте цепную пилу.
- Следует регулярно проверять плотность пробок заливных горловин топливного и масляного баков.

**Следует соблюдать правила безопасности, разработанные соответствующими профсоюзными и страховыми организациями. Ни в коем случае не вносить изменения в конструкцию пилы. Это подвергает риску Вашу безопасность.**

Самостоятельно можно выполнять только те операции по обслуживанию, которые описаны в инструкции. Все прочие работы должны выполняться в сервисных мастерских фирмы "MAKITA".

Следует использовать только оригинальные запасные части фирмы "MAKITA" и предусмотренную этой фирмой оснастку.

Использование неоригинальных запасных частей, непредусмотренной оснастки или комбинаций "шина/режущая цепь", элементов непредусмотренной длины создает повышенную опасность. В случае использования непредусмотренной режущей части или оснастки фирма не отвечает за несчастные случаи или материальный ущерб.

## Первая помощь

Для оказания первой помощи при несчастном случае на рабочем месте всегда должна находиться аптечка. Израсходованные средства медицинской помощи следует незамедлительно восполнять.

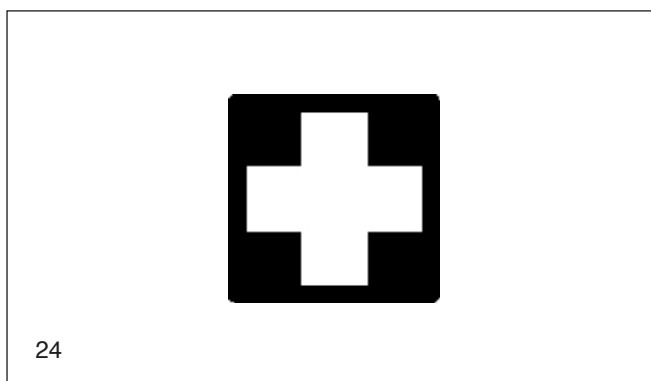
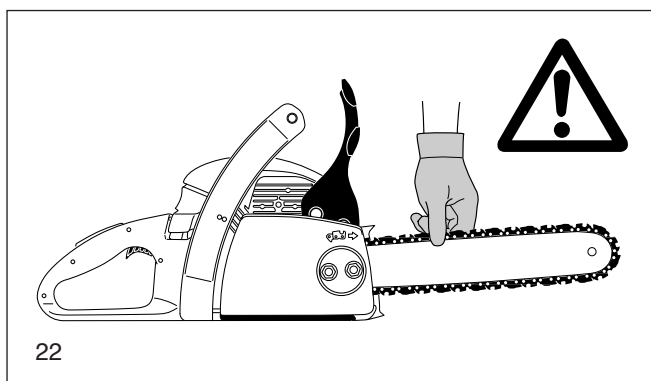
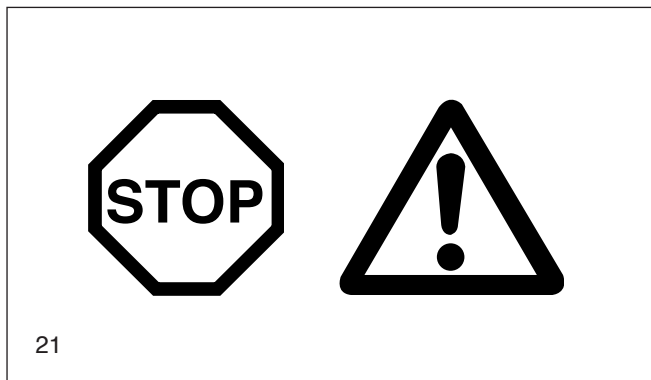
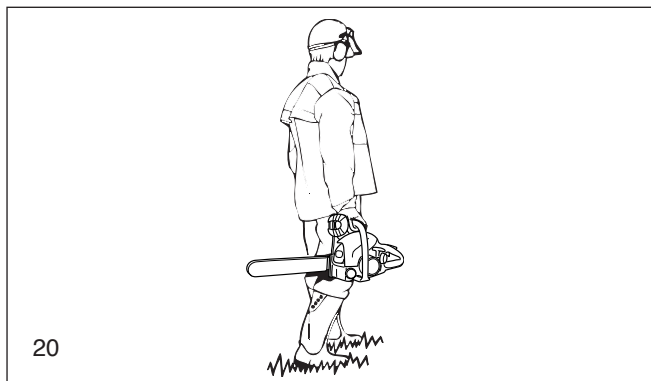
**При вызове скорой помощи, пожалуйста, сообщите следующую информацию:**

- место происшествия
- что случилось
- число пострадавших
- характер поражения
- данные сообщаемого лица.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Люди с недостаточным кровообращением, кто подвержен чрезмерной вибрации, могут причинить ущерб кровеносным сосудам или нервной системе.

Вибрации могут быть причиной следующих симптомов: онемение (нечувствительность) в пальцах, руках или запястьях, покалывание, боль, острое ощущение, изменение цвета кожи или лица. **Если наблюдается любой из этих признаков, вызовите врача!**





## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		DCS34	DCS4610
Рабочий объем двигателя	см <sup>3</sup>	33	45,1
Диаметр цилиндра	мм	37	43
Ход поршня	мм	31	
Максимальная мощность при данной скорости	кВт/об/мин	1,3 / 9.000	1,7 / 9.000
Максимальный момент при данной скорости	Нм/об/мин	1,7 / 6.500	2,4 / 6.500
Скорость на холостом ходу/макс. скорость двигателя с шиной и цепью	об/мин	2.800 / 12.200	2.600 / 12.600
Сцепляющая скорость	об/мин	3.900	
Уровень звукового давления L <sub>pA,av</sub> по ISO 7182 <sup>1)</sup>	дБ (А)	98,5	99,9
Уровень звуковой мощности L <sub>WA,av</sub> по ISO 9207 <sup>1)</sup>	дБ (А)	105	109,6
Ускорение колебаний a <sub>h,wav</sub> по ISO 7505 <sup>1)</sup>			
- Трубчатая рукоятка	м/сек <sup>2</sup>	5	6,1
- Задняя рукоятка	м/сек <sup>2</sup>	7	9,1
Карбюратор (мембранный карбюратор)	тип	ZAMA	
Система зажигания	тип	PHELON	
Свеча зажигания	тип	NGK BPMR 7A	
Зазор между электродами	мм	0,5	
или свеча зажигания	тип		
Расход топлива при макс. нагрузке по ISO 7293	кг/час	0,71	0,94
Удельный расход при макс. нагрузке по ISO 7293	г/кВтчас	550	580
Емкость топливного бака	л	0,37	
Емкость масляного бака системы смазки цепи	л	0,25	
Состав смеси (топливо/масло двухтактное)			
- при использовании масла "MAKITA"		50 : 1	
- при использовании Aspen Alkalyt (горючее для двухтактных двигателей)		50 : 1 (2%)	
- при использовании другого масла		40 : 1 (JASO FC или ISO EGD)	
Тормоз цепи		Ручной / реактивный	
Скорость цепи <sup>2)</sup>	м/сек	17,1	
Шаг зубьев	дюйм	3/8	
Количество зубьев		6	
Тип цепи - см. Выписку из перечня запасных частей		092	
Шаг цепи/толщина ведущего звена цепи	дюйм	3/8 / .050	
Шина / длина пиления	см	35, 40	
Тип шины - см. Выписку из перечня запасных частей			
Масса (пустой топливный бак, без цепи и шины)	кг	4,7	4,75

<sup>1)</sup> Цифры в равной степени соответствуют холостому ходу, полной нагрузке и работе с максимальной скоростью.

<sup>2)</sup> При максимальной мощности.

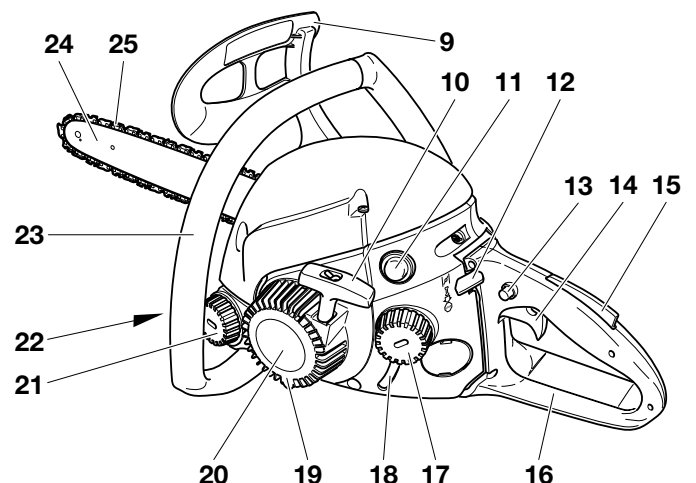
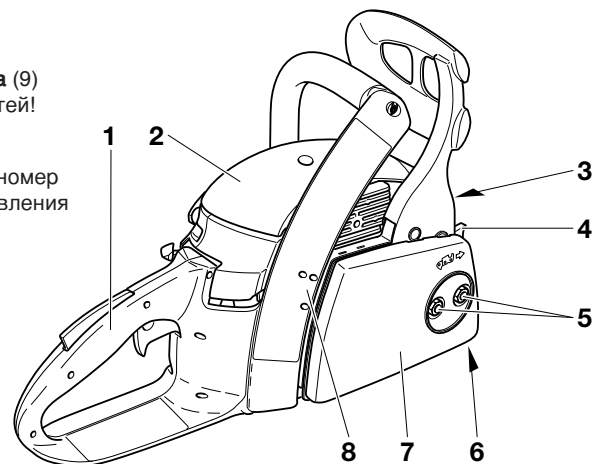
## Наименование компонентов

Идентификационная пластина (9)  
Указывать при заказе запчастей!



Серийный номер  
Год изготовления

- 1 Рукоятка
- 2 Крышка фильтра
- 3 Глушитель
- 4 Когтевое зацепление
- 5 Крепёжные гайки
- 6 Цепеуловитель
- 7 Кожух ведущей звездочки
- 8 Регулировочные винты оборотов карбюратора
- 9 Ограждение левой руки (включает тормоз цепи)
- 10 Ручка стартера
- 11 Топливный насос (первичный)
- 12 Комбинированный переключатель Старт/Стоп (I/O), воздушная заслонка
- 13 Вороток фиксирования дроссельной заслонки в полуоткрытом положении
- 14 Рычаг дроссельной заслонки
- 15 Кнопка предохранительной блокировки
- 16 Задний рукооградитель
- 17 Крышка топливного бака
- 18 Смотровое стекло топливного бака
- 19 Крышка вентилятора и стартера
- 20 Идентификационная пластина
- 21 Крышка емкости масляного бака системы смазки цепи
- 22 Смотровое стекло масляного бака
- 23 Трубчатая рукоятка
- 24 Шина
- 25 Цепь



## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



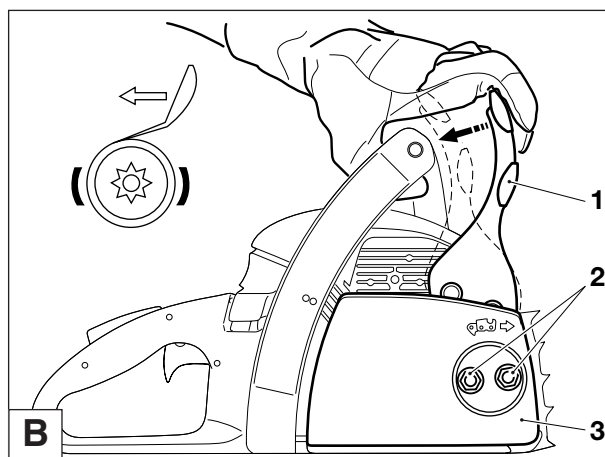
### ВНИМАНИЕ:

Перед выполнением любых работ на шине или цепи, всегда отключайте двигатель и снимайте со свечи наконечник провода высокого напряжения (см. Удаление запальной свечи). Всегда надевайте защитные перчатки!

### ВНИМАНИЕ:

Запуск моторной пилы возможен только после её полной сборки и проверки!

**A**



### Установка шины и пильной цепи

Для выполнения следующих работ используйте универсальный ключ, поставляемый вместе с цепной пилой.

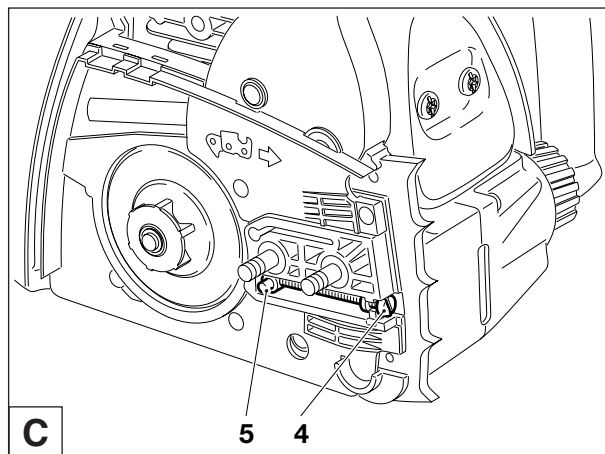
Для установки шины и цепи положите пилу на устойчивую поверхность и выполняйте следующие операции:

Ослабьте цепной тормоз, для чего необходимо потянуть рукооградитель (1) в направлении стрелки.

Открутите крепёжные гайки (2).

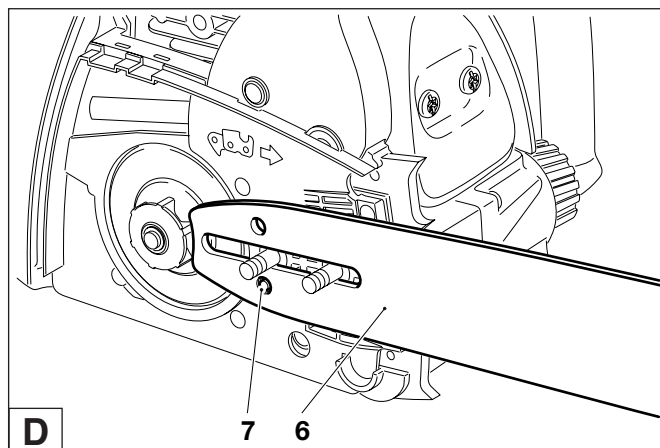
Снимите крышку тормоза (3).

**B**



Поверните регулировочный винт цепи (4) влево (по часовой стрелке) так, чтобы шпилька (5) оказалась в крайнем левом положении.

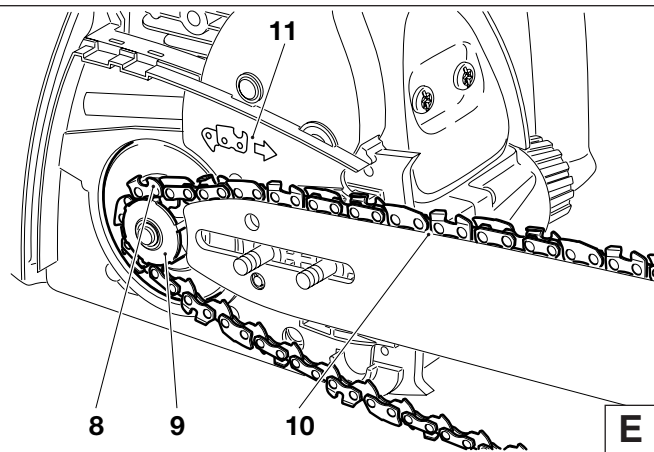
**C**



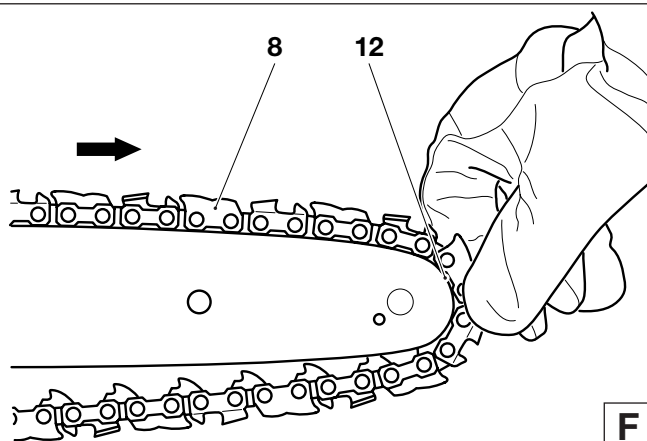
Поместите шину (6). Убедитесь в том, что штифт (7) натяжения цепи попал в отверстие на шине.

**D**

Уложите цепь (8) на зубчатое колесо (9). Правой рукой вставьте цепь в верхний направляющий паз на шине (10). Обратите внимание на то, чтобы режущие кромки на верхней части цепи были в направлении стрелки (11).

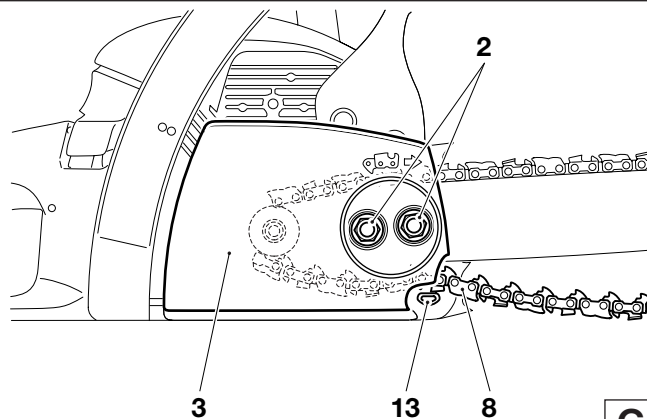


Уложите цепь (8) вокруг концевой звёздочки (12) пильной шины, слегка натягивая пильную цепь в направлении стрелки.



Установите защитную крышку (3) цепной звёздочки, направляя при этом пильную цепь (8) через ограничитель (13).

Затяните рукой крепёжные гайки (2).

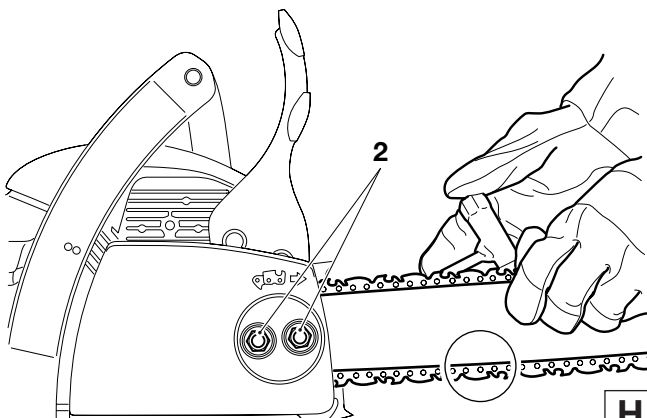


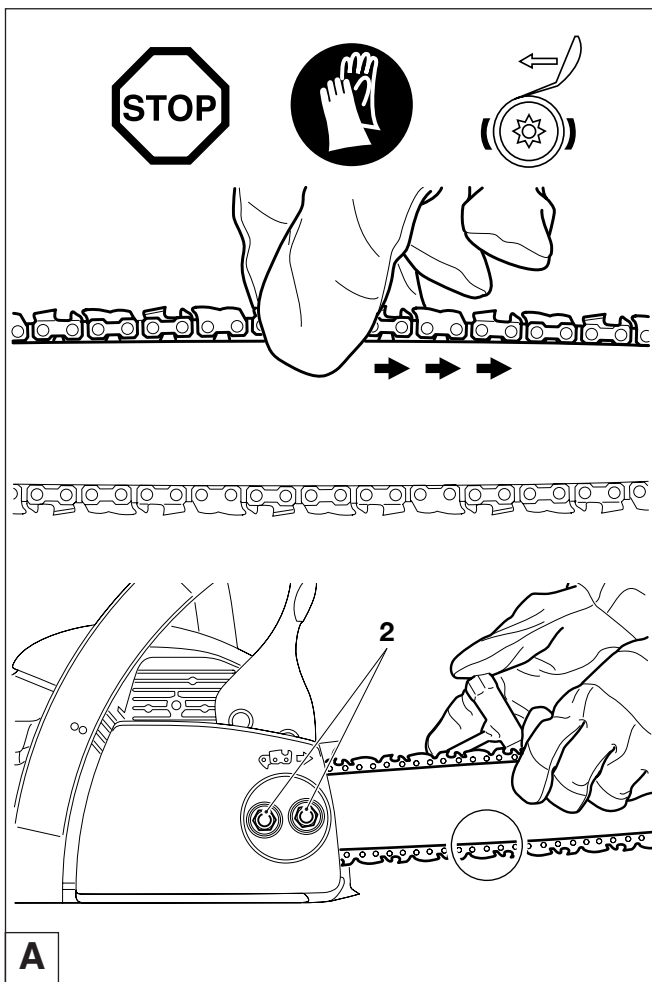
### Натяжение пильной цепи

Поверните устройство для натяжения цепи (C/4) вправо (по часовой стрелке) до тех пор, пока цепь не войдет в направляющий паз внизу шины (обведен кружком).

Немного приподнимите конец шины и поверните цепной регулировочный винт (C/4) вправо (по часовой стрелке) так, чтобы цепь прилегла к нижней стороне шины.

Держите конец шины в приподнятом состоянии и крепко затяните крепёжные гайки (2) с помощью универсального ключа.





### Проверка натяжения цепи

Натяжение цепи правильное, если цепь прилегает к нижней стороне шины и ее легко прокрутить вручную.

Чтобы можно было это сделать, тормоз цепи должен быть освобожден.

Следует часто проверять натяжение цепи – новые цепи имеют тенденцию к удлинению во время использования!

Во время проверки натяжения цепи двигатель должен быть **выключен**.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Рекомендуется попеременное использование 2-3 цепей.

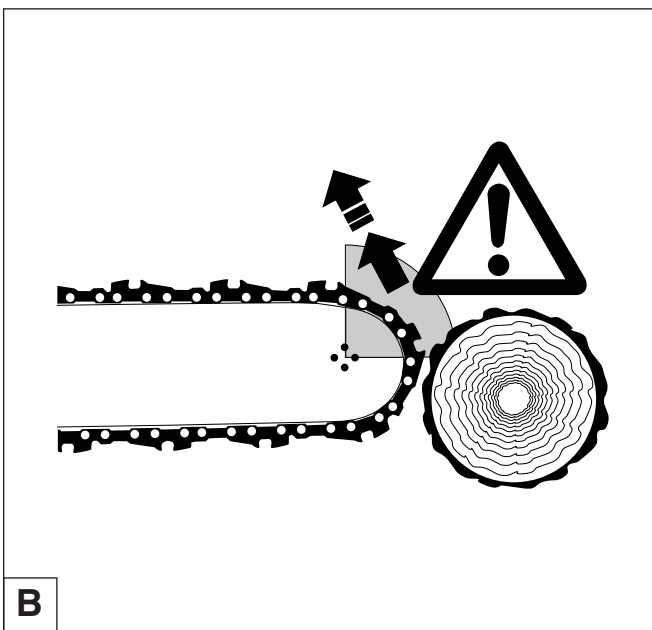
Чтобы гарантировать равномерный износ шины, следует при каждой замене цепи переворачивать шину.

### Поднатяжка пильной цепи

**Ослабить приблизительно на один оборот крепящую гайку (2) с помощью универсального ключа.** Слегка приподнять острел пильной шины и повернуть вправо (по часовой стрелке) винт для настройки, чтобы пильная цепь снова хорошо легла на нижней стороне шины (смотрите кружок на рисунке).

Острел пильной шины держать приподнятым дальше и с помощью универсального ключа снова крепко затянуть крепящую гайку (2).

A



### Тормоз цепи

Пилы DCS34, DCS4610 оснащены инерционным тормозом цепи как в качестве стандартного оборудования. В случае отскока пилы из-за прикосновения её острия к дереву (см. раздел "Указания по технике безопасности" на стр. 6) при достаточно сильном рикошете цепной тормоз срабатывает из-за инерционности массы. Цепь остановится в долю секунды.

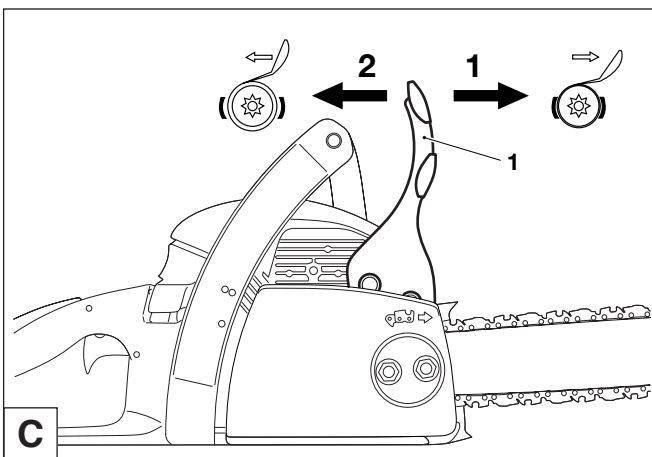
**Тормоз цепи установлен, чтобы блокировать пильную цепь перед стартом и моментальной остановки в экстренных случаях.**

**Внимание: ни в коем случае нельзя эксплуатировать моторную пилу с активированным тормозом (за исключением случая проверки, см. раздел «Проверка тормоза пилы»), иначе в кратчайшее время могут возникнуть значительные её повреждения!**



**До начала работы необходимо обязательно отпустить тормоз пилы!**

B



### Включение тормоза цепи (блокировка)

При достаточно сильном отскоке из-за большого ускорения полотна пилы и инерционности массы рукоограждителя (1) происходит **автоматическое** срабатывание цепного тормоза.

Чтобы включить тормоз **вручную**, достаточно левой рукой подтолкнуть ограждение руки (1) вперед (в направлении конца пилы) (стрелка 1).

### Отключение тормоза цепи

Потяните ограждение руки (1) на себя (стрелка 2) до ощущения защелкивания. Тормоз отключен.

C

## Топливо

### ВНИМАНИЕ:

Для работы прибора используются нефтепродукты (бензин и масло)!

При обращении с бензином требуется особая осторожность.

Курение и открытый огонь поблизости в любой форме недопустимы (из-за опасности взрыва).

### Топливная смесь

Двигатель цепной пилы высокоэффективный двухтактный двигатель. Он работает на смеси бензина и масла для двухтактных двигателей. Двигатель сконструирован в расчете на обычный бензин с минимальным октановым числом 91. В случае отсутствия данного топлива можно использовать топливо с более высоким октановым числом, что не повлияет на двигатель. **Для достижения оптимальной мощности двигателя, а также для охраны Вашего здоровья и окружающей среды используйте только неэтилированный бензин.**

Для смазки двигателя используйте масло для двухтактных двигателей (международный класс качества: JASO FC или ISO EGD), которое добавляется к топливу. Двигатель спроектирован в расчете на использование масла MAKITA для высокопроизводительных двухтактных двигателей и на использование только смеси 50:1 с целью охраны окружающей среды. Кроме того, этим обеспечивается длительность периода эксплуатации и надежная работа при минимальном выбросе выхлопных газов. Масло MAKITA для высокопроизводительных двухтактных двигателей (50:1) можно приобрести в упаковках следующей вместительности, соответствующих индивидуальным требованиям:

1 л номер для заказа 980 008 607  
100 мл номер для заказа 980 008 606

В случае недоступности масла MAKITA для высокопроизводительных двухтактных двигателей, убедительно рекомендуем, использовать смесь с пропорцией 40:1, так как в противном случае оптимальная работа не гарантирована.



**Внимание: не используйте готовые топливные смеси с заправочных станций!**

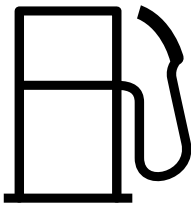
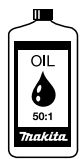
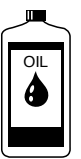
### Правильное соотношение смеси:

**50:1** в случае использования масла MAKITA для высокопроизводительных двухтактных двигателей, т.е. смешать 50 частей бензина с 1 частью масла.

**40:1** в случае использования других масел для двухтактных двигателей, т.е. смешать 40 частей бензина с 1 частью масла.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для приготовления смеси топливо, масло сначала смешивают полное количество масла с половиной требуемого топлива, затем добавляют оставшееся топливо. Перед заливанием смеси в топливный бак пилы полностью перемешайте ее.



бензин	50:1	40:1
		
1000 cm <sup>3</sup> (1 л.)	20 cm <sup>3</sup>	25 cm <sup>3</sup>
5000 cm <sup>3</sup> (5 л.)	100 cm <sup>3</sup>	125 cm <sup>3</sup>
10000 cm <sup>3</sup> (10 л.)	200 cm <sup>3</sup>	250 cm <sup>3</sup>

**Необходимо добавить, что большее количество моторного масла не гарантирует лучшую работу. Это приведет к увеличению остатков сгорания, которые загрязняют окружающую среду и забивают вытяжной канал в цилиндре и глушитель. Кроме того, потребление топлива повышается, а производительность уменьшается.**

### Складское хранение горючих материалов

Горючие материалы ограничено пригодны для складского хранения. Горючее только ограничено пригодно для хранения. Долго хранившееся горючее и топливные смеси могут привести к осложнениям при запуске и повреждению двигателя. Поэтому следует закупать столько горючего, сколько может понадобиться и быть расходуемым в течение нескольких месяцев! Следует закупать такое количество горючего, которое может быть израсходовано за несколько месяцев. Горючее, приготовленное при повышенных температурах, следует израсходовать в течение 6-8 недель. **Горючее следует хранить только в разрешенных для этого емкостях в сухом и прохладном месте!**

### ИЗБЕГАЙТЕ КОНТАКТА МАСЛА С КОЖЕЙ И ГЛАЗАМИ

Изделия из минеральных масел обезжиривают кожу. При частом и долговременном контакте кожи с этими субстанциями, кожа подвергается высыханию. Это может привести к различным кожным болезням. Кроме того, известны случаи аллергических реакций. Контакт с маслом может привести к раздражению глаз. Если масло попадет в глаза, немедленно промойте их чистой водой.

Если раздражение глаз не исчезнет, без промедления обращайтесь к врачу!

D

## Масло для цепи



Для смазки шины и цепи используйте масло с адгезионной добавкой. Эта добавка предотвращает преждевременное сбрасывание масла с цепи.

В целях охраны окружающей среды для смазки цепи рекомендуем использовать масло, подверженное биологическому разложению. В соответствии с местными нормами может даже требоваться использование только такого масла.

Предлагаемое фирмой "MAKITA" масло для смазки цепи BIOTOP изготавливается на основе избранных растительных масел и 100% перерабатывается природой. Масло BIOTOP отмечено специальным призом "голубой ангел" (Blauer Umweltschutz-Engel) по охране окружающей среды (RAL UZ 48).



Масло BIOTOP можно заказать в следующих упаковках:

1 л номер для заказа 980 008 610  
5 л номер для заказа 980 008 611

Биологически чистые масла для смазки цепи используются в течение 2-х лет со дня изготовления.

E

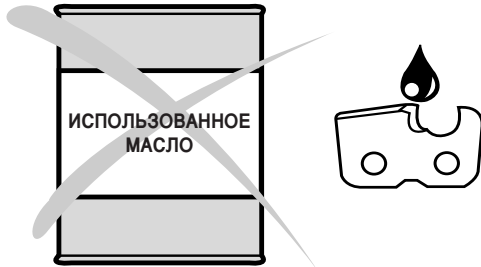
### Важное замечание о биомаслах для смазки цепей:

В случае если не предвидеться использование пилы в течение длительного периода (превышающего срок годности масла для смазки цепей), следует опорожнить масляный бак и влить небольшое количество обычного масла для двигателей (SAE 30), после чего следует запустить пилу на некоторое время. Обязательно следует прополоскать масляный бак, систему подачи масла, цепь и шину

от оставшегося биомасла, так как большинство таких масел имеют тенденцию через некоторое время образовывать вязкие остатки, которые могут повредить масляный насос или другие части.

Перед очередной эксплуатацией пилы следует вновь заполнить масляный бак маслом для смазки ВІОТОР. При поломках, возникших в результате применения отработанного масла, гарантийный ремонт не производится.

Ваш продавец всегда поможет Вам выбрать подходящее масло.



### НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННОЕ МАСЛО!

Очень опасно для окружающей среды.

Отработанное масло имеет высокое содержание веществ, вызывающих раковые заболевания.

Применение отработанного масла может привести к загрязнению и выходу из строя масляного насоса, снижает долговечность пилы.

При поломках, возникших в результате применения отработанного масла, гарантийный ремонт не производится.

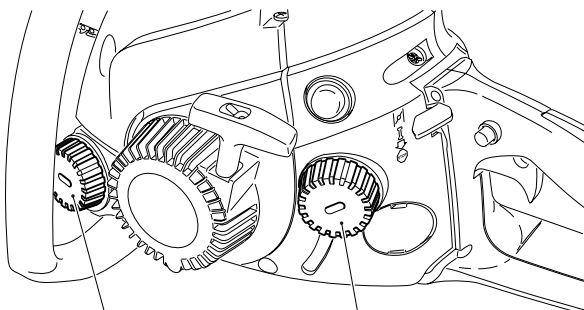
Ваш продавец всегда поможет Вам выбрать подходящее масло.

### ИЗБЕГАЙТЕ КОНТАКТА МАСЛА С КОЖЕЙ И ГЛАЗАМИ

Изделия из минеральных масел обезжиривают кожу. При частом и долговременном контакте кожи с этими субстанциями, кожа подвергается высушиванию. Это может привести к различным кожным болезням. Кроме того, известны случаи аллергических реакций. Контакт с маслом может привести к раздражению глаз. Если масло попадет в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение глаз не исчезнет, без промедления обращайтесь к врачу!

A

### Заправка топливом



Масло для цепи

Топливная смесь

### СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

С топливом обращайтесь аккуратно и осторожно.

**Двигатель должен быть выключен!**

Тщательно очистите место около горловин баков для предотвращения попадания грязи в топливный и масляный баки.

Отверните пробку и наполните бак топливом (смесью топливо/масло) или маслом для цепей в зависимости от потребности. Наполнять бак следует до нижнего края заливной горловины. Не проливайте топливо или масло для смазки цепи!

Крепко заверните пробку.

**После заливки топлива очистите пробку и бак.**

**Смазка цепи**



Во время работы в масляном баке должно быть достаточное количество масла, чтобы обеспечить хорошую смазку цепи. Одноразовое наполнение хватает примерно на полчаса непрерывной работы. Во время работы проверять достаточно ли масла в баке и при необходимости долить его. **Двигатель должен быть выключен!**

B

## Проверка смазки пильной цепи

Никогда не работайте цепной пилой при недостаточной смазке режущей цепи. Такая работа сокращает долговечность всего устройства.

Перед началом работы всегда проверяйте уровень масла в масляном баке и его подачу.

Величину подачи масла можно проверить следующим образом:

Запустите пилу (см. раздел "Запуск двигателя").

Работающую режущую цепь подержите на высоте приблизительно 15 см над пнем или землей (используйте подходящую для этого подстилку).

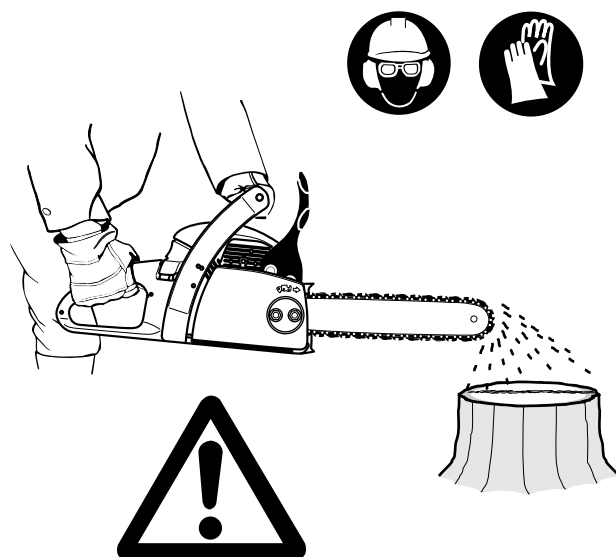
Если смазка достаточна, на поверхности под пилой будут едва заметны мелкие следы масла, выбрасываемого режущим устройством.

Обратите внимание на направление дующего ветра и избегайте ненужного разбрызгивания масла!

### Предупреждение:

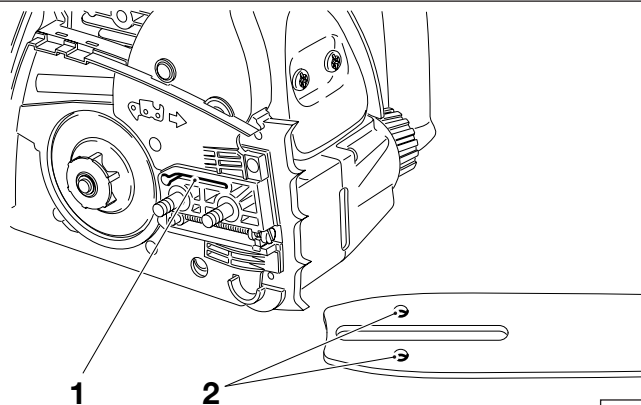
После выключения пилы наблюдается подтекание масла цепи из-под нижней крышки пилы, ее шины и цепи. Это **не** должно рассматриваться как дефект пилы!

Выберите для пилы соответствующее место.

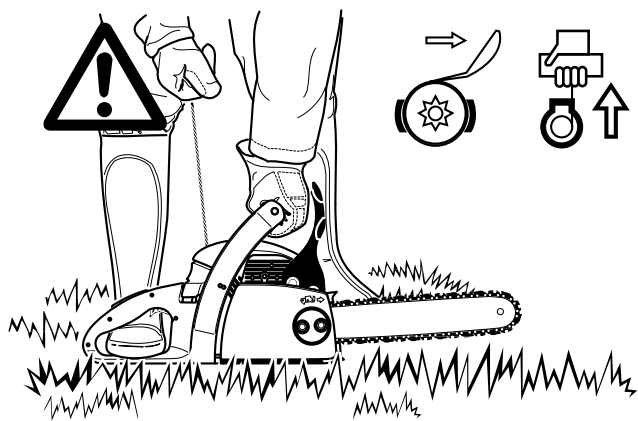


C

Для обеспечения безотказной работы масляного насоса постоянно следите за чистотой масляного канала (1) на корпусе двигателя и масляного отверстия (2) на шине.



D



**A**

## Запуск двигателя

**Запуск моторной пилы возможен только после её полной сборки и проверки!**

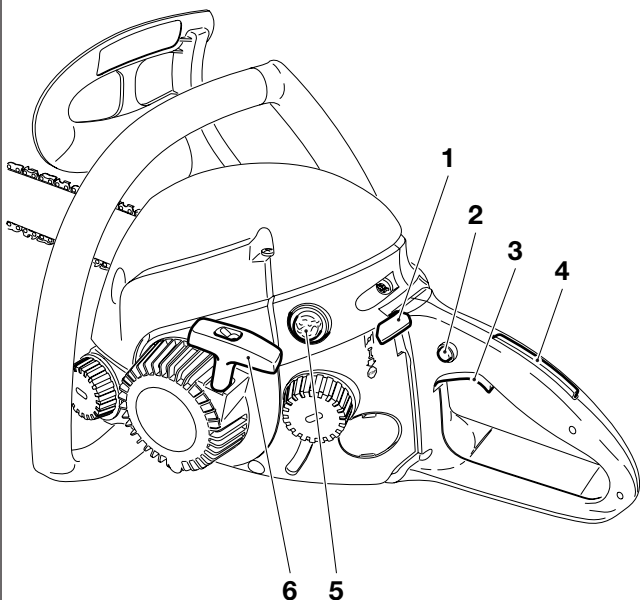
Отодвиньте пилу на 3 м от места, где она заправлялась топливом.

Обеспечьте себе хорошую опору для стоп и положите пилу на землю так, чтобы цепь ничего не касалась.

Включите тормоз цепи (заблокируйте).

Одной рукой держите трубчатую рукоятку и прижимайте цепную пилу к земле.

Придерживайте заднюю рукоятку, наступив на ограждение руки.



## Холодный старт:

Путём многократного нажатия задействуйте топливный насос (5) до появления в нём горючего.

Нажмите вверх комбинированный переключатель (1) (в положение заслонки).

Охватите рукоятку (защитная стопорная клавиша (4) задействуется при этом поверхностью ладони).

Прижмите и удержите акселератор (3).

Нажмите фиксаторную кнопку (2) и отпустите акселератор (3) (акселератор при этом фиксируется кнопкой в положении среднего газа).

Медленно вытяните пусковой трос (6) до ощутимого сопротивления (поршень находится перед верхней мертвой точкой).

**Теперь энергично дерните, чтобы раздался звук первого зажигания.**

**ВНИМАНИЕ:** Не вытягивайте пусковой трос более чем на 50 см и возвращайте обратно, придерживая рукой.

**После первых слышимых зажиганий переключите комбинированный переключатель (1) в положение "I" и снова потяните накидной тросик.**

Как только двигатель заработает, слегка нажмите акселератор (3), чтобы фиксирующая кнопка (2) вернулась в исходное положение и двигатель продолжал работать на холостом ходу.

**Внимание:** после запуска двигатель необходимо сразу же перевести в режим холостого хода, иначе могут возникнуть повреждения муфты сцепления.

После этого следует выключить тормоз цепи.



## Теплый старт:

Как это описано для холодного старта, только без установки комбинированного переключателя (1) в положение воздушной заслонки.

## Выключение двигателя (только DCS34)

Установите комбинированный переключатель (1) вниз в положение „STOP“.

## Выключение двигателя (только DCS4610)

Нажать комбинированный выключатель (1) в направлении „STOP“.

**УКАЗАНИЕ:** DCS4610 комбинированный выключатель после его нажатия вниз возвращается в положение „I“. Двигатель выключен, но может быть запущен без повторного задействования комбинированного выключателя.

**ВНИМАНИЕ:** Для прерывания тока зажигания в DCS4610 необходимо полностью отжать вниз комбинированный выключатель за пределы сопротивления положения „STOP“.

**B**



## Проверка тормоза цепи

**Не работайте с цепной пилой без предварительной проверки тормоза цепи!**

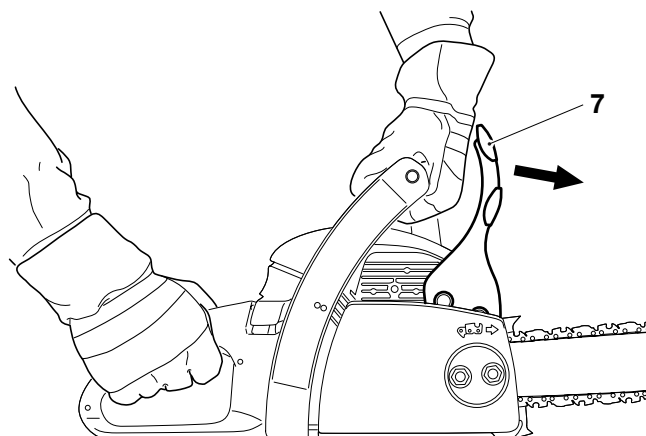
Запустите двигатель согласно вышеприведенному описанию (обеспечьте себе хорошую опору для стоп и положите цепную пилу на землю таким образом, чтобы шина ничего не касалась).

Одной рукой **крепко** возьмитесь за трубчатую рукоятку, а другой держите зажим.

При двигателе, работающем на средней скорости, нажмите **тыльной стороной ладони** ограждение руки (7) в направлении, указанном стрелкой, так чтобы включился тормоз цепи. Цепь должна немедленно остановиться.

Немедленно отпустите рычаг дроссельной заслонки и тормоз цепи.

**ВАЖНО:** Если цепь не остановится немедленно во время проверки тормоза цепи, не пользуйтесь пилой. Отдайте пилу в сервисный центр фирмы "MAKITA".



C

## Регулировка карбюратора

Регулировка карбюратора обеспечивает оптимальную работу, экономичное потребление и безопасность в эксплуатации. Она должна производиться при нагретом двигателе, чистом воздушном фильтре и хорошо натянутой цепи. Регулировка карбюратора должна производиться специалистами мастерской фирмы MAKITA.

Ни в коем случае нельзя самостоятельно изменять базовую настройку жиклёра холостого хода (L) и главного жиклёра (H), т.к. это может привести к повреждению двигателя.

Карбюратор настроен на заводе-изготовителе при давлении воздуха, соответствующем уровню моря. При других высотах, погоде, температуре или влажности воздуха, а также по ходу ввода в действие новой машины может потребоваться незначительная коррекция настройки.



сервис

D

## Регулировка холостого хода



Перед регулировкой карбюратора следует разогреть двигатель в течение 3-5 минут. При этом следует избегать высоких оборотов!

Настройка холостого хода производится с помощью отвёртки (8, ширина рабочего конца 4 мм), которая находится среди принадлежностей.

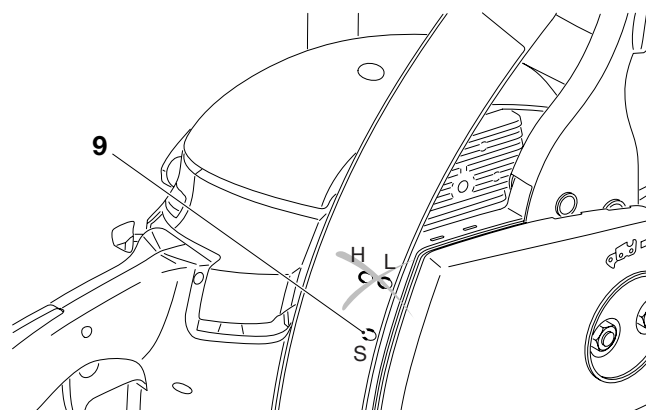
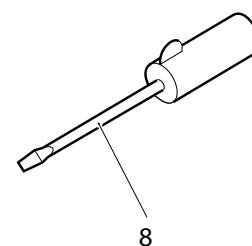
Если при работающем двигателе цепь движется без задействования акселератора, то обороты холостого хода слишком высоки и их следует откорректировать.

Регулировочный винт (9) следует выворачивать против часовой стрелки малыми шагами, пока цепь пилы не остановится.

При неравномерной работе двигателя (он пытается заглохнуть) регулировочный винт (9) необходимо вернуть по часовой стрелке малыми шагами до достижения ровной работы двигателя.

**Внимание:** цепь пилы при холостом ходе ни в коем случае не должна двигаться!

Если описанная выше настройка не приводит к успеху, ни в коем случае нельзя приступать к работе и следует обратиться в мастерскую фирмы MAKITA.



E

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Заточка пильной цепи



**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте двигатель и вынимайте запальную свечу (см. Замена запальной свечи), перед выполнением каких-либо работ на шине или цепи. Необходимо всегда носить защитные рукавицы!

#### Цепь требует заточки, когда:

Опилки, возникающие при пилении влажной древесины, выглядят как древесная мука.

Цепь входит в древесину только при сильном нажатии.

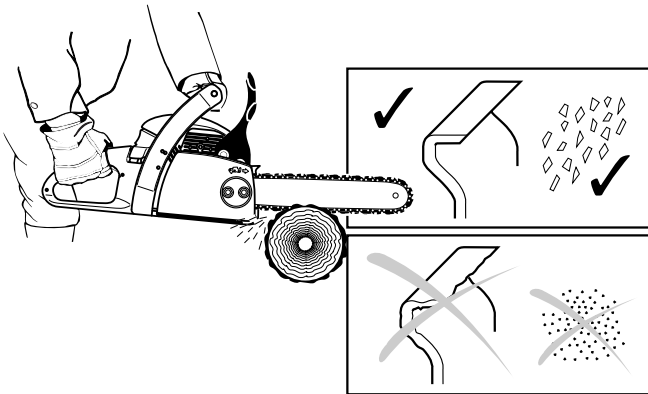
Режущая кромка заметно повреждена.

Во время пиления пилу тянет влево или вправо. Это вызвано неровной заточкой.

**Важно:** Пилу следует затачивать часто, не снимая при этом слишком много металла!

Обычно достаточно 2 - 3 движения напильником.

После нескольких ваших заточек отдайте пилу для заточки в сервисный центр.



**A**

#### Правильная заточка:

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только цепи и шины, предназначенные для этой пилы (см. Выписку из перечня запасных частей)!

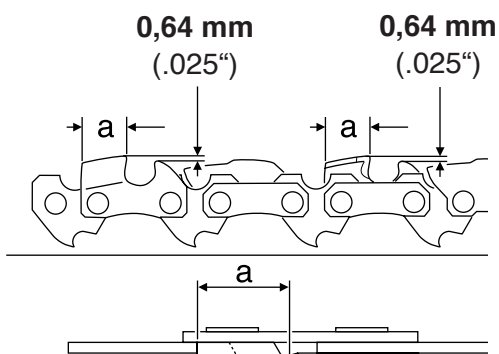
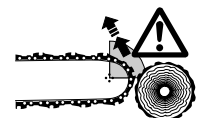
Все резцы должны быть одинаковой длины (размер а). Резцы с различной длиной вызывают неравномерную работу и могут привести к трещинам цепи.

Минимальная длина резца составляет 3 мм. Не затачивайте пилу, когда резцы достигли минимальной длины, при этом необходимо заменить цепь (см. Выписку из перечня запасных частей и Замена цепи).

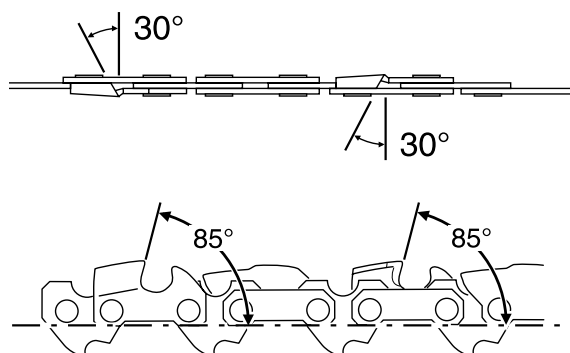
Глубина пиления определяется разницей в высоте между ограничителем глубины (закругленный носок) и режущей кромкой.

Наилучшие результаты достигаются при глубине ограничителя глубины 0.64 мм.

**ВНИМАНИЕ:** Слишком большая глубина увеличивает риск отбрасывания!



**B**



Все резцы должны быть заточены под углом 30°. Разные углы заточки приводят к неравномерной, нерегулярной работе пилы, увеличивают износ и вызывают порчу цепи.

Передний угол заточки резца, составляющий 85°, следует из глубины пиления круглым напильником. Если правильно используется соответствующий напильник, то необходимый передний угол заточки достигается автоматически.

**C**

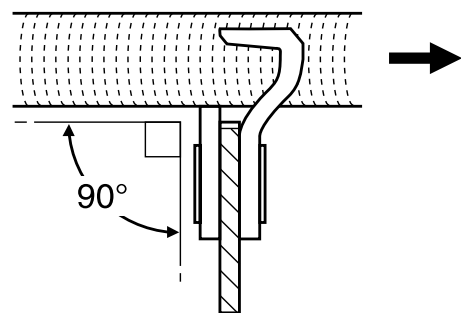
### Напильники и как ими работать

Для заточки цепи следует пользоваться специальными круглыми напильниками для цепей (диаметр 4 мм). Обычные круглые напильники непригодны для этой работы. Это аксессуар, не поставляемый с цепной пилой.

Напильником следует пилить, производя движения только вперед (по стрелке). Поднимайте напильник при обратном движении.

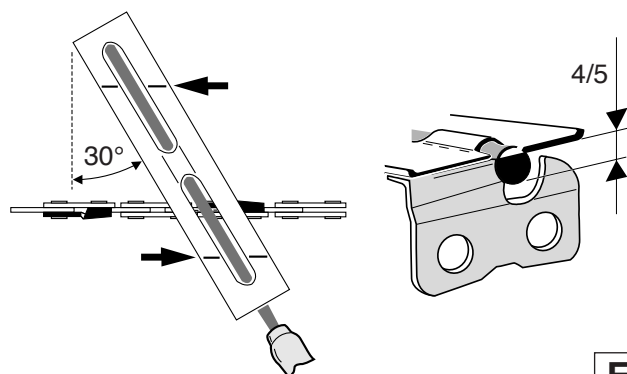
Сначала необходимо заточить самый короткий резец. Длина этого резца после заточки является шаблоном для всех остальных резцов пилы.

Всегда ведите напильник горизонтально (под углом  $90^\circ$  к шине).



D

Держатель напильника обеспечивает его правильное проведение. На нем обозначен правильный угол заточки  $30^\circ$  (во время пиления следует соблюдать параллельность этого обозначения оси цепи, см. иллюстрацию) и он обеспечивает ограничение глубины пиления правильным значением в  $4/5$  диаметра напильника. Это аксессуар, не поставляемый с цепной пилой.

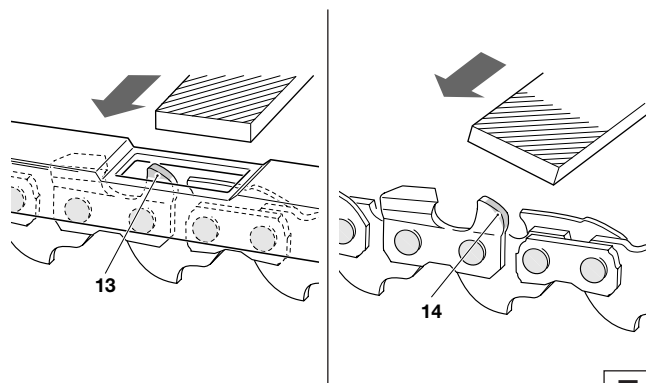


E

После заточки пилы следует проверить высоту ограничителя глубины, используя шаблон для цепи. Это аксессуар, не поставляемый с цепной пилой.

Даже незначительное превышение высоты следует скорректировать с помощью специального плоского напильника (13). Это аксессуар, не поставляемый с цепной пилой.

Закруглите переднюю часть ограничителя глубины (14).



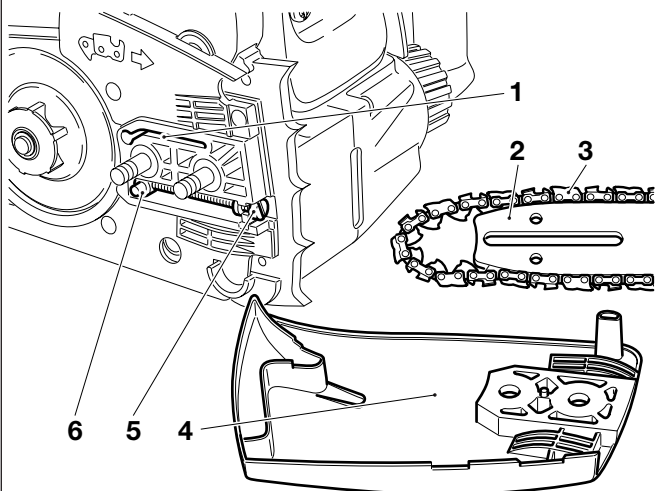
F



## Очистка ленты тормоза пилы и внутренности тормозной крышки

**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте двигатель и вынимайте запальную свечу (см. Замена запальной свечи), перед выполнением каких-либо работ на шине или цепи. Наденьте защитные рукавицы!

**ВНИМАНИЕ:** Запуск моторной пилы возможен только после её полной сборки и проверки!



Снимите защитную крышку (4) цепной звёздочки (см. раздел "ЗАПУСК" А-В) и очистите внутреннюю полость с помощью кисточки.

Поверните винт натяжения цепи (5) влево (против часовой стрелки) до упора.

Удалите цепь (3) и шину (2).

### ЗАМЕТЬТЕ:

Убедитесь в том, что в маслопроводной бороздке (1) и в натяжителе цепи (6) нет остатков масла или мусора.

Для замены шины, цепи и звёздочки см. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.

**Makita** сервис

### ЗАМЕТЬТЕ:

Тормоз цепи – очень важное приспособление для безопасности и, как и каждый другой элемент, он подвержен нормальному износу.

Регулярный осмотр и обслуживание важны для Вашей собственной безопасности и должны выполняться в сервисном центре фирмы "МАКИТА".

**A**



## Очистка шины, смазывание направляющей звёздочки

**ВНИМАНИЕ:** Наденьте защитные рукавицы!

Периодически проверяйте направляющие шины на наличие повреждений и очищайте их соответствующим инструментом.

При интенсивном использовании пилы необходимо регулярно (один раз в неделю) смазывать подшипник направляющей звёздочки. **Тщательно** очистите отверстие диаметром 2 мм на конце меча и вдавите в него немного солидола.

Солидол и шприц поставляются отдельно.

**Солидол** (№ 944 360 000)

**Шприц** (№ 944 350 000)

**B**

## Замена пильной цепи

**ВНИМАНИЕ:** Используйте цепи и шины, предназначенные только для этой пилы (см. Список запасных частей)!

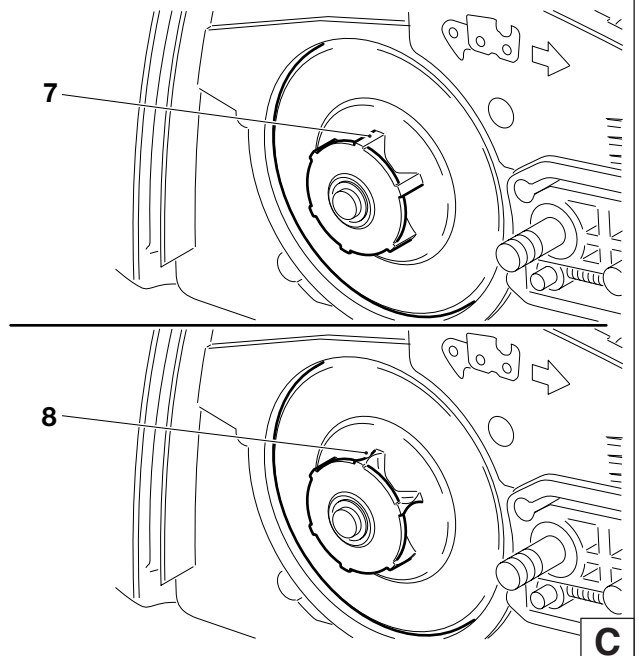
Перед установкой новой цепи проверьте звездочку (7). Удалите кожух ведущей звездочки (см. Подготовка к работе А - Н).

### ВНИМАНИЕ:

Изношенные звездочки (8) могут повредить новую цепь и поэтому должны быть заменены.



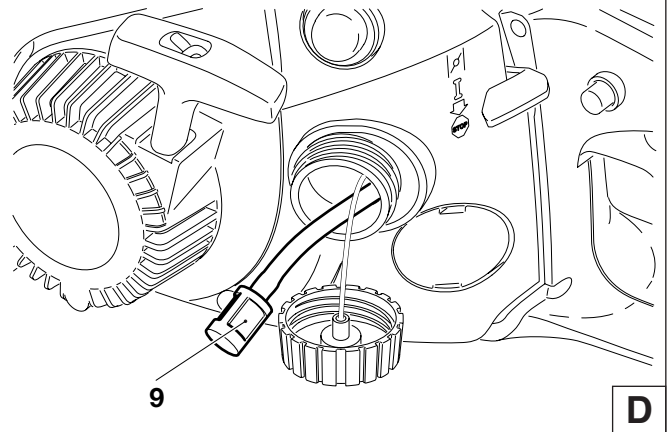
сервис



## Замена всасывающей головки

Фетровый фильтр (9) всасывающей головки может закупориться. Рекомендуем заменять всасывающую головку раз в три месяца для обеспечения надежной подачи топлива к карбюратору.

Чтобы вынуть всасывающую головку для ее замены, вытягивайте ее через заливную горловину, используя обрезок проволоки с концом, загнутым крючком.



## Очистка воздушного фильтра



Открутите три болта (10) и снимите крышку (11).

Выньте воздушный фильтр (12).

**Внимание:** всасывающие отверстия необходимо прикрыть чистой ветошью, чтобы в камеру карбюратора не попала грязь.

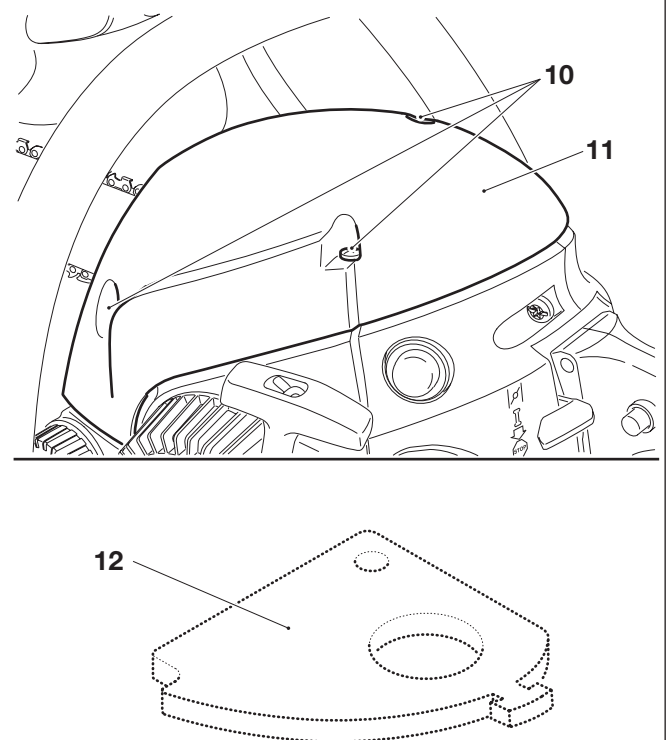
**ВНИМАНИЕ:** Не следует сдувать пыль, чтобы не повредить глазам! Не используйте топливо для чистки воздушного фильтра.

Если фильтр очень грязный, вымойте его водой комнатной температуры со средством для мытья посуды.

**Полностью высушите** фильтр.

Если фильтр очень грязный, чистите его часто (несколько раз в день), так как полная мощность двигателя достигается только при чистом воздушном фильтре.

**ВНИМАНИЕ:** Немедленно заменяйте поврежденные воздушные фильтры. Остатки материала или крупные частицы грязи могут вывести двигатель из строя!



## Замена запальной свечи



### ВНИМАНИЕ:

Не прикасайтесь к запальной свече или колпачку свечи при работающем двигателе (высокое напряжение).

Перед началом какого-либо ремонта выключите двигатель. Горячий двигатель может вызвать ожоги. Надевайте защитные перчатки!

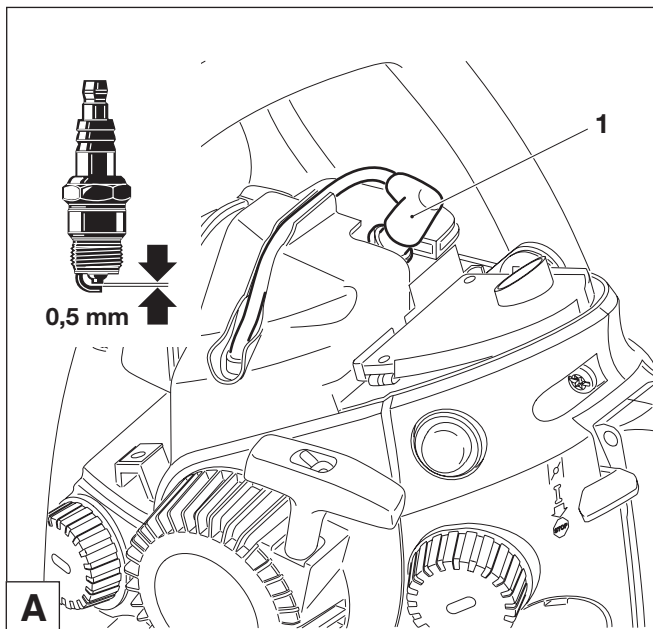
Запальную свечу следует заменить в случаях повреждения изолятора, эрозии электрода (горение) или когда электроды очень грязные или излишне покрыты маслом.

Снимите крышку (см. раздел "Очистка воздушного фильтра").

Снимите колпачок (1) запальной свечи. Используйте только комбинированный гаечный ключ, поставленный с пилой, для удаления запальной свечи.

### Зазор между электродами

Зазор между электродами должен составлять 0,5 мм.



**A**

## Проверка запальной искры

Прижмите ослабленную запальную свечу к проводу зажигания, надежно, соединенную с цилиндром, используя для этого изолированные плоскогубцы (не вблизи отверстия свечи).

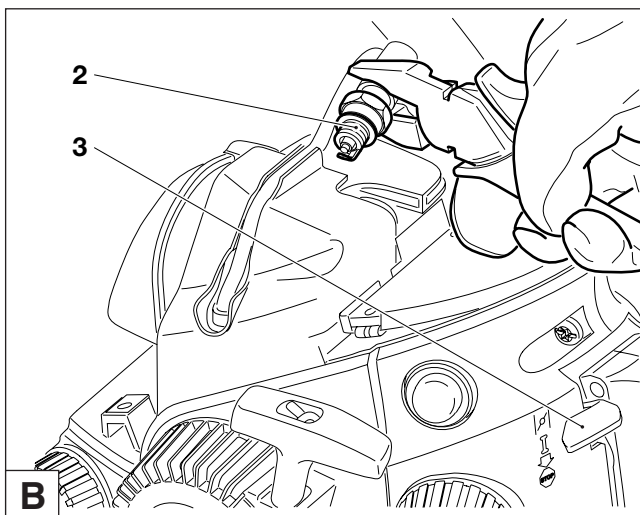
Установите переключатель (3) в положение "I".

Сильно потяните за трос запуска.

При правильной работе должна появиться запальная искра в зоне электродов.

### ВНИМАНИЕ:

используйте только запальную свечу **NGK BPMR 7A**.



**B**

## Инструкции по периодическому ремонту

Чтобы обеспечить долговременное использование и предотвратить повреждения, следует регулярно выполнять описанные ниже операции по обслуживанию изделия. Если периодический ремонт не будет выполняться регулярно и согласно с инструкциями, гарантия на изделие утратит силу. Невыполнение рекомендуемых правил обслуживания может привести к несчастным случаям!

Пользователю цепной пилы не разрешается выполнять работы по обслуживанию, которые не описаны в инструкции. Такая работа должна быть проведена в сервисном центре MAKITA.

Стр.

<b>Общие работы</b>	Цепная пила	Очистить снаружи, проверить, нет ли повреждений. В случае повреждений немедленно отдать в ремонт в сервисный центр.	
	Пильная цепь	Регулярно затачивать, вовремя заменять.	18-19
	Тормоз цепи	Регулярно отдавать на проверку в сервисный центр.	
	Шина	Переворачивать для обеспечения равномерного износа трущихся поверхностей. Вовремя заменять.	12, 20
	Накидной тросик	Проверить наличие повреждений. В случае повреждений сразу же профессионально отремонтировать	
<b>Перед каждым запуском</b>	Пильная цепь	Проверить заточку и наличие повреждений. Проверить натяжение цепи.	18-19 12
	Шина	Проверить, нет ли повреждений.	
	Смазка цепи	Системная проверка.	15
	Тормоз цепи	Системная проверка.	17
	Комбинированный переключатель, Кнопка предохранительной блокировки, Рычаг дроссельной заслонки	Системная проверка.	
	Пробка топливного/ масляного бака	Проверить плотность закрытия.	16
<b>Ежедневно</b>	Воздушный фильтр	Очистить.	21
	Шина	Проверить, нет ли повреждений, очистить заливную горловину для масла. Очистить особенно маслоподводящую бороздку. Проверить (цепь не должна перемещаться).	20 15, 20 17
<b>Еженедельно</b>	Опора шины		
	Скорость холостого хода		
<b>Еженедельно</b>	Корпус вентилятора	Очистить, чтобы обеспечить соответствующее охлаждение воздухом.	9
	Запальная свеча	Проверить и при необходимости заменить.	22
	Глушитель	Проверить плотность установки.	9
	Направляющая цепи	Проверить.	11
	Болты и гайки	Проверка состояния и прочности закрутки	
<b>Каждые 3 месяца</b>	Всасывающая головка	Заменить.	
	Топливный и масляный баки	Очистить.	21
<b>Ежегодно</b>	Цепная пила	Проверить в специализированной мастерской	
<b>Хранение</b>	Цепная пила	Очистить снаружи, проверить, нет ли повреждений. В случае повреждений немедленно отдать на ремонт в сервисный центр.	
	Шина/цепь	Демонтировать, очистить и слегка смазать маслом. Очистить маслоподводящую бороздку шины.	
	Топливный и масляный баки	Опорожнить и очистить.	
	Карбюратор	Опорожнить посредством запуска.	20

## Обслуживание, запасные части и гарантия

### Обслуживание и ремонт

Обслуживание и ремонт современных двигателей и всех приспособлений, обеспечивающих безопасность, требуют специального технического обучения, а также специализированной мастерской, оборудованной специальными инструментами и контрольными устройствами.

Поэтому рекомендуем по всем работам, не описанным в настоящей инструкции по обслуживанию, консультироваться в сервисном центре фирмы MAKITA. Сервисные центры фирмы MAKITA оснащены всем необходимым оборудованием, а обученный и опытный персонал может разработать экономичные решения и проконсультировать по всем вопросам.

Специализированные магазины MAKITA Вы найдете на: [www.makita-outdoor.com](http://www.makita-outdoor.com)

## Запасные части

Надежная работа и долговечность, а также безопасность цепной пилы зависят кроме прочего, от качества применяемых запасных частей. Следует использовать только оригинальные запасные части фирмы MAKITA, обозначенные



Только оригинальные запасные части и дополнительная оснастка гарантируют наивысшее качество материала, замены и функционирования.

Оригинальные запасные части и дополнительную оснастку можно приобрести у местного дистрибьютора. Он же предоставит Вам перечни запасных частей, позволяющие установить номера необходимых запасных частей, и информацию о новейших усовершенствованиях и изменениях в запасных частях.

Помните, что в результате использования запасных частей иных, чем запасные части фирмы MAKITA, гарантия на изделие фирмы MAKITA теряет силу.

## Гарантия

Фирма MAKITA гарантирует наивысшее качество и поэтому берет на себя все расходы на ремонт посредством замены частей, поврежденных в результате дефектов материала или исполнения, которые будут выявлены после покупки в гарантийный период. Обратите внимание на то, что в некоторых странах могут иметь место специальные гарантийные условия. Со всеми вопросами просим обращаться к Вашему продавцу, который является ответственным за оформление гарантии на изделие.

Обратите внимание, что мы не несем ответственности за повреждения, вызванные:

- Не соблюдением инструкции по обслуживанию.
- Невыполнением требуемого обслуживания и очистки.
- Неправильной регулировкой карбюратора.
- Нормальным износом.
- Явной перегрузкой из-за непрерывного превышения верхней границы производительности.
- Использованием шин и цепей, не предназначенных для данной пилы.
- Использованием шин и цепей, длины которых не предназначены для данной пилы.
- Применением силы, неправильной эксплуатацией, неправильным обслуживанием или несчастным случаем.
- Повреждением в результате перегрева, вызванного загрязнением корпуса вентилятора.
- Работой цепной пилой лицами, не прошедшими обучение, или неправильным ремонтом.
- Использованием несоответствующих запасных частей или таких, которые не являются оригинальными запасными частями фирмы MAKITA, в случае, если повреждение было вызвано их использованием.
- Использование несоответствующего или старого масла.
- Повреждением, связанным с условиями, возникшими в результате договоров об аренде или прокате.
- Повреждения из-за несвоевременной затяжки внешних резьбовых соединений.

Чистка, обслуживание и регулировка не являются предметами гарантии. Весь ремонт, предусмотренный гарантией, должен выполняться в сервисных центрах фирмы MAKITA.

## Выявление неисправностей

Неисправность	Система	Наблюдение	Причина
Цепь не передвигается	Тормоз цепи	Двигатель работает	Включенный тормоз цепи
Двигатель не запускается или запускается с трудом	Система зажигания	Запальная искра Отсутствие запальной искры	Неисправность в системе топливозаправки, системе сжатия или механическая неисправность. Выключатель находится в позиции СТОП, неисправность или короткое замыкание в кабельной системе, повреждена насадка или запа льная свеча. Дроссельная заслонка в неправильном положении, поврежденный карбюратор, загрязненная всасывающая головка, перелом или разрыв топливопровода. Поврежденное уплотнительное кольцо основания цилиндра, поврежденное уплотнительное кольцо валика, поврежденные кольца цилиндра или поршня. Не плотная затяжка свечи. Сломана пружина стартера, поврежденные внутренние элементы двигателя.
	Заправка топливом	Топливный бак полон	
	Система сжатия	Внутри	
	Механическая неисправность	Снаружи Не работает стартер	
Трудный запуск нагретого двигателя	Карбюратор	Топливный бак полон Запальная искра	Плохая регулировка карбюратора.
Двигатель запускается, но глохнет	Заправка топливом	Топливо в баке	Плохая регулировка холостого хода, загрязненная всасывающая головка или карбюратор. Поврежденная вентиляция бака, разрыв топливопровода, поврежденный кабель, Неисправен комбинированный переключатель.
Недостаточная мощность	Причиной могут быть несколько систем одновременно	Двигатель работает на холостом ходу.	Загрязненный воздушный фильтр, плохая регулировка карбюратора, закупоренный глушитель, закупоренный выпускной канал в цилиндре.
Нет смазки в цепи	Масляный бак/насос	Нет масла на цепи	Пустой масляный бак. Загрязненная маслоподводящая бороздка.



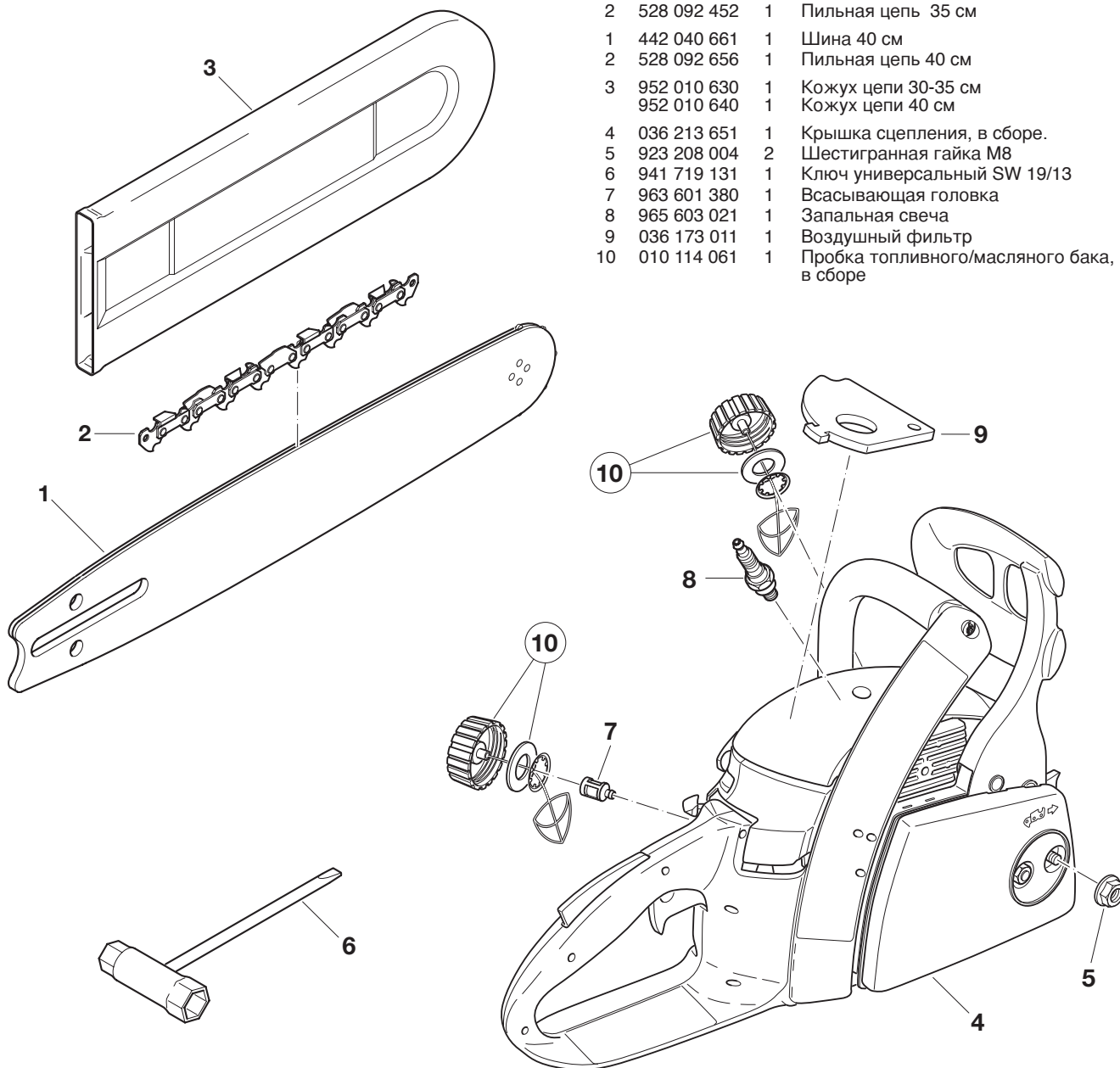
## Выписка из перечня запасных частей

Использовать только оригинальные части фирмы МАКИТА. По вопросам ремонта и замены других частей обращайтесь в сервисный центр фирмы МАКИТА.

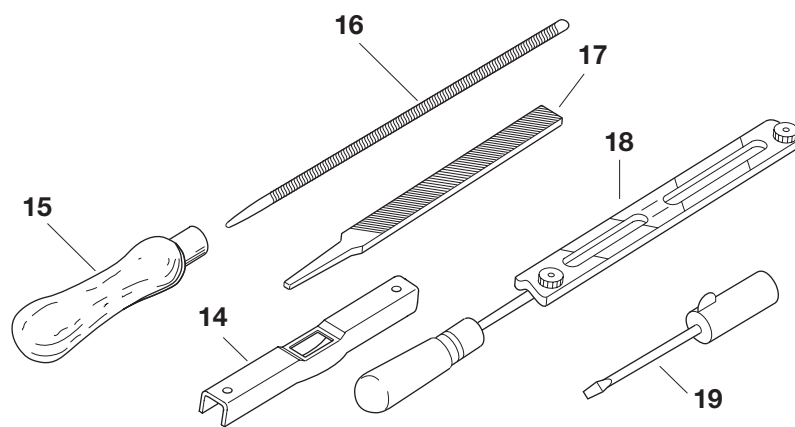
DCS34  
DCS4610



Поз.	МАКИТА №	Кол	Наименование
1	442 035 661	1	Шина 35 см
2	528 092 452	1	Пильная цепь 35 см
1	442 040 661	1	Шина 40 см
2	528 092 656	1	Пильная цепь 40 см
3	952 010 630	1	Кожух цепи 30-35 см
	952 010 640	1	Кожух цепи 40 см
4	036 213 651	1	Крышка сцепления, в сборе.
5	923 208 004	2	Шестигранная гайка М8
6	941 719 131	1	Ключ универсальный SW 19/13
7	963 601 380	1	Всасывающая головка
8	965 603 021	1	Зажигательная свеча
9	036 173 011	1	Воздушный фильтр
10	010 114 061	1	Пробка топливного/масляного бака, в сборе



### Аксессуары (не поставляемые с цепной пилой)



14	953 100 090	1	Шаблон для заточки цепи.
15	953 004 010	1	Ручка напильника.
16	953 003 090	1	Круглый напильник 4 мм.
17	953 003 060	1	Плоский напильник.
18	953 030 010	1	Держатель напильника (с 4 мм круглым напильником).
19	944 340 001	1	Отвертка для регулировки карбюратора.
-	980 008 607	1	Масло для двухтактных двигателей (1 л)
-	980 008 606	1	Масло для двухтактных двигателей (100 мл)
-	980 008 610	1	Цепное масло BIOTOP (1 л)
-	980 008 611	1	Цепное масло BIOTOP (5 л)
-	949 000 035	1	Комбинированная





Специализированные магазины MAKITA  
Вы найдете на: [www.makita-outdoor.com](http://www.makita-outdoor.com)



Makita Werkzeug GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany

Возможны технические изменения

Form: 995 707 706 (1.08 RU)